



XT PLUS



XT PRO



XT MILITARY



XT FLOATING

Dispositivo di immobilizzazione e di estricazione XT PLUS - XT PRO - XT MILITARY - XT FLOATING

Rel.05042024
Italiano - versione originale



*Leggere attentamente
il seguente manuale
e conservarlo per
consultazioni future*

INDICE

Capitolo/Paragrafo	Pagina	Capitolo/Paragrafo	Pagina
Assistenza Tecnica Ferno _____	3	5 - L'estrattore XT Military _____	40
Servizio Clienti Ferno _____	3	5.1.1 Descrizione e destinazione d'uso _____	40
Limitazioni di responsabilità _____	3	5.1.2 Marcatura CE _____	40
Dichiarazioni di proprietà _____	3	5.1.3 Segnalazioni incidenti _____	40
Limitazione di garanzia _____	3	5.2 Componenti (Estricatore XT Military) _____	41
1 - Informazioni sulla sicurezza _____	4	5.2.1 Specifiche tecniche generali _____	42
1.1 Attenzione _____	4	5.3 Assemblaggio estrattore XT Military _____	42
1.2 Importante _____	4	5.4 Procedura di estricazione _____	42
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica _____	4	6 - L'estrattore XT Floating _____	53
1.4 Capacità di carico _____	4	6.1.1 Descrizione e destinazione d'uso _____	53
1.5 Compatibilità con accessori _____	4	6.1.2 Marcatura CE _____	53
1.6 Glossario dei simboli _____	5	6.1.3 Segnalazioni incidenti _____	53
1.7 Etichette informative e di sicurezza _____	5	6.2 Componenti (Estricatore XT Floating) _____	54
2 - Formazione e competenze degli operatori _____	7	6.2.1 Specifiche tecniche generali _____	55
2.1 Competenze _____	7	6.3 Assemblaggio estrattore XT Floating _____	56
2.2 Formazione _____	7	6.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer) _____	56
3 - L'estrattore XT PLUS _____	7	6.3.2 Assemblaggio galleggianti di testa _____	57
3.1.1 Descrizione e destinazione d'uso _____	7	6.3.3 Assemblaggio mentoniera QHI _____	59
3.1.2 Marcatura CE _____	7	6.3.4 Assemblaggio delle cinture _____	59
3.1.3 Segnalazioni incidenti _____	7	6.3.5 Assemblaggio galleggianti pettorali e cintura con fibbia nera _____	61
3.2 Componenti (Estricatore XT PLUS) _____	8	6.3.6 Assemblaggio triangolo fermacapo _____	63
3.2.1 Specifiche tecniche generali _____	9	6.3.7 Assemblaggio luce di segnalazione _____	65
3.3 Assemblaggio estrattore XT PLUS _____	10	6.3.8 Assemblaggio maniglie ausiliarie _____	66
3.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer) _____	10	6.4 Utilizzo estrattore XT Floating _____	67
3.3.2 Assemblaggio triangolo fermacapo _____	10	6.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore _____	67
3.3.3 Assemblaggio mentoniera _____	12	6.4.2 Istruzioni per l'uso _____	67
3.3.4 Assemblaggio delle cinture _____	13	6.4.3 Assetto "Pronto all'uso" _____	68
3.3.5 Assemblaggio maniglie ausiliarie _____	16	6.4.4 Procedura di posizionamento sull'infortunato _____	68
3.4 Utilizzo estrattore XT PLUS _____	16	7 - Manutenzione _____	71
3.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore _____	16	7.1.1 Manutenzione XT PLUS _____	71
3.4.2 Assetto "Pronto all'uso" _____	17	7.1.2 Manutenzione XT PRO e XT Military _____	72
3.4.3 Istruzioni per l'uso _____	18	7.1.3 Manutenzione XT Floating _____	73
3.4.4 Estricazione rapida _____	19	7.2 Disinfezione _____	74
3.4.5 Estricazione cautelativa _____	20	7.3 Pulizia _____	74
4 - L'estrattore XT PRO _____	23	7.4 Ispezione _____	75
4.1.1 Descrizione e destinazione d'uso _____	23	7.5 Stoccaggio _____	75
4.1.2 Marcatura CE _____	23	7.6 Smaltimento _____	75
4.1.3 Segnalazioni incidenti _____	23	XT PLUS - SCHEDA DI CONTROLLO _____	76
4.2 Componenti (Estricatore XT PRO) _____	24	XT PRO E MILITARY - SCHEDA DI CONTROLLO _____	77
4.2.1 Specifiche tecniche generali _____	25	XT FLOATING - SCHEDA DI CONTROLLO _____	78
4.3 Assemblaggio estrattore XT PRO _____	26	8 - Accessori e ricambi _____	79
4.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer) _____	26	8.1 Accessori _____	79
4.3.2 Assemblaggio fettucce di sospensione e moschettone _____	26	8.2 Ricambi _____	80
4.3.3 Assemblaggio triangolo fermacapo _____	27	8.2.1 Assemblaggio ricambi _____	81
4.3.4 Assemblaggio mentoniera _____	29	9 - Assistenza Tecnica _____	81
4.3.5 Assemblaggio cinture _____	30	10 - Garanzia _____	82
4.3.6 Assemblaggio maniglie ausiliarie _____	33	10.1 Condizioni di garanzia _____	82
4.4 Utilizzo estrattore XT PRO _____	34	10.2 Limitazione alla responsabilità _____	82
4.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore _____	34	10.3 Richieste di garanzia _____	82
4.4.2 Assetto "Pronto all'uso" _____	34	10.4 Reclami _____	82
4.4.3 Istruzioni per l'uso _____	35	10.5 Autorizzazione al reso _____	82
4.4.4 Procedure di posizionamento sull'infortunato _____	36	Registrazione addestramenti _____	83
		Registrazione manutenzioni _____	85

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno S.R.L.:

E-mail	assistenza.it@ferno.com
Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS	www.fernosos.it
Telefono	(+39) 0516860028
Telefono (numero verde per l'Italia)	800.501.711
Fax	(+39) 0516861508

Ferno S.R.L. è autorizzata in esclusiva ad effettuare manutenzioni preventive e correttive (riparazioni) su tutti i prodotti Ferno.

Ogni azione correttiva DEVE necessariamente essere eseguita da personale FERNO e l'intervento deve essere eseguito con ricambi originali. In questo modo la garanzia viene estesa anche sulle componenti relative all'intervento.

Ogni azione correttiva condotta da personale non Ferno annullerà automaticamente ogni assicurazione di Responsabilità Civile e ogni garanzia.

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L.:

FABBRICANTE

Ferno S.R.L., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde per l'Italia)	800.501.711
Telefono	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Internet	www.ferno.it

© Copyright Ferno S.R.L. Tutti i diritti riservati.

Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore in conformità ai protocolli locali. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere scaricate on line sul sito www.ferno.it.

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno S.R.L. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO). Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno S.R.L., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore.

E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno S.R.L..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo *Garanzia*.



1 - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Costituisce parte integrante del dispositivo e dev' essere sempre conservato a portata di mano. Per la propria sicurezza personale e per quella dei pazienti si prega di osservare i seguenti punti:

– Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione assicurandosi che non vi siano segni di usura, di danneggiamento e/o malfunzionamenti. Consultare il paragrafo *Ispezione*.

– Al fine di evitare eventuali infezioni e/o contaminazioni batteriche, attenersi a quanto riportato ai paragrafi *Disinfezione e Pulizia*.

1.1 Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estricatore XT.

Un utilizzo improprio dell'estricatore può causare danni e/o lesioni. Utilizzare l'estricatore XT come descritto nel presente manuale.

Modifiche non autorizzate dell'estricatore XT possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo l'estricatore.

Eventuali danni ai componenti dell'estricatore o all'intero sistema possono alterarne le prestazioni e la sicurezza. Ispezionare l'estricatore XT frequentemente e in particolare prima e dopo ogni utilizzo. Porre l'estricatore fuori servizio in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato all'estricatore. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni di soccorso.

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.

L'applicazione delle cinture dell'estricatore in modo non conforme al presente manuale d'uso potrebbe causare incidenti, danni e/o lesioni.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione dell'estricatore. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo e coordinare gli aiutanti.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno S.R.L.



ATTENZIONE

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno S.R.L. fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con l'estricatore.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno S.R.L..

1.2 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

Importante

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Rispettare la capacità di carico dell'estricatore XT. Consultare il paragrafo *Specifiche tecniche generali*.

1.5 Compatibilità con accessori

Utilizzare solo accessori certificati per le manovre di estricazione e che non compromettano o alterino l'utilizzo del presidio.

Ferno S.R.L. non risponde di danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme dell'estricatore XT e/o di accessori non Ferno.



Capacità di carico

1.6 Glossario dei simboli

I simboli definiti di seguito sono presenti sull'estrattore XT e/o nel presente manuale.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Si suggerisce l'utilizzo da parte di due operatori qualificati



Capacità di carico



Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea



Part number (abbreviato PN, P/N, part no., or part #) identifica inequivocabilmente una particolare parte del design.



Un numero di catalogo indica il numero di catalogo del produttore in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Un numero di serie indica il numero di serie del produttore in modo da poter identificare uno specifico dispositivo medico.



Un codice lotto indica il codice lotto del produttore in modo da poter identificare il lotto.



Non lavare con acqua ad alta pressione



Medical Device

Importante



Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo.
I prodotti possono subire modifiche.

1.7 Etichette informative e di sicurezza

Sulle etichette informative e di sicurezza sono riportate informazioni importanti che devono essere note all'utilizzatore.

Leggere e seguire le istruzioni sulle etichette. Sostituire immediatamente le etichette nel caso in cui siano consumate e danneggiate. Per richiedere nuove etichette contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L. (pagina 2).

Labels and their corresponding parts on the product label:

- Ragione sociale del produttore e indirizzo fisico:** FERNO S.r.l., Via B.Zallone 26, 40066 Pieve di Cento BO, Italy (+39) 0516860028
- Consultare manuale d'uso e sito Internet:** www.ferno.it
- Brand:** FERNO
- Lingue in cui è necessario tradurre il Nome Generico:** IT < device description translate >, EN < device description translate >
- Identificativo di produzione: numero seriale:** REF XXXX-XX-XX, SN XXXXXX
- Numero di catalogo:** UDI XXXX (00) 00000000000000
- Codice univoco dispositivo medico:** ITA XXXX-XX-XX
- Data e luogo di produzione:** CH REP, www.ferno-schweiz.ch, FERNO S.R.L., Pieve di Cento, succursale di Savosa, Via Tesserete, 67 - 6942 Savosa - Switzerland
- Capacità di carico:** XXX kg, XXX lb
- Marchio CE:** CE mark
- Dispositivo Medico:** MD mark
- GS1 - Data Matrix:** Data Matrix barcode
- Stoccaggio e movimentazione:** Storage and handling icons (umbrella, sun)
- Importatore e rappresentante autorizzato svizzero nome e indirizzo fisico:** FERNO S.R.L., Pieve di Cento, succursale di Savosa, Via Tesserete, 67 - 6942 Savosa - Switzerland

Adhesive tape	Staples	Box	Paper	Bag
Nastro adesivo	Graffe	Cartone	Carta	Busta
PP 5	COP 42	PAP 20	PAP 22	LDPE 4

Esempio di etichettatura con simboli riportati



Etichetta presente sulla tavola XT



Etichetta cintura XT Plus



Etichetta cintura XT PRO



Etichetta cintura XT Military



Etichetta cintura XT Floating

Le etichette relative alle cinture della serie XT sono tutte collocate sulla cintura gialla di ogni presidio.

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano l'estrattore devono:

- Aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di movimentazione dei pazienti.
- Possedere le adeguate capacità per assistere il paziente.

2.2 Formazione

Agli utilizzatori è richiesto di:

- Leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- Partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo dell'estrattore.
- Fare pratica con l'estrattore prima di utilizzarlo in situazioni reali con pazienti.

- Registrare le sessioni di addestramento. Un esempio di modulo su cui riportare le sessioni di addestramento è riportato a fine manuale.



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estrattore XT.

Importante

Gli operatori devono essere in grado di garantire la sicurezza per se stessi e per i pazienti durante l'utilizzo dell'estrattore. Devono essere in grado di valutare il numero di assistenti necessario a movimentare il paziente secondo le normative vigenti.

3 - L'ESTRITTORE XT PLUS

3.1.1 Descrizione e destinazione d'uso

L'estrattore XT (indicato più semplicemente come "estrattore" nel presente manuale) è un dispositivo medico realizzato per l'immobilizzazione e l'estrazione di pazienti traumatizzati e non traumatizzati.

È suggerito l'utilizzo dell'estrattore XT da parte di minimo due operatori addestrati e formati. Fare sempre riferimento ai protocolli locali.

L'estrattore è dotato di un set di cinture regolabili in modo da consentire la corretta immobilizzazione del paziente all'estrattore. Le cinture superiori toraciche devono essere applicate in configurazione incrociata; le cinture inferiori inguinali devono essere applicate in configurazione sullo stesso lato.

3.1.2 Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento Europeo (UE) 2017/745 (MDR) concernente i dispositivi medici.

Per qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



3.1.3 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha la sua sede principale.

E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Phone +39 051 6860028

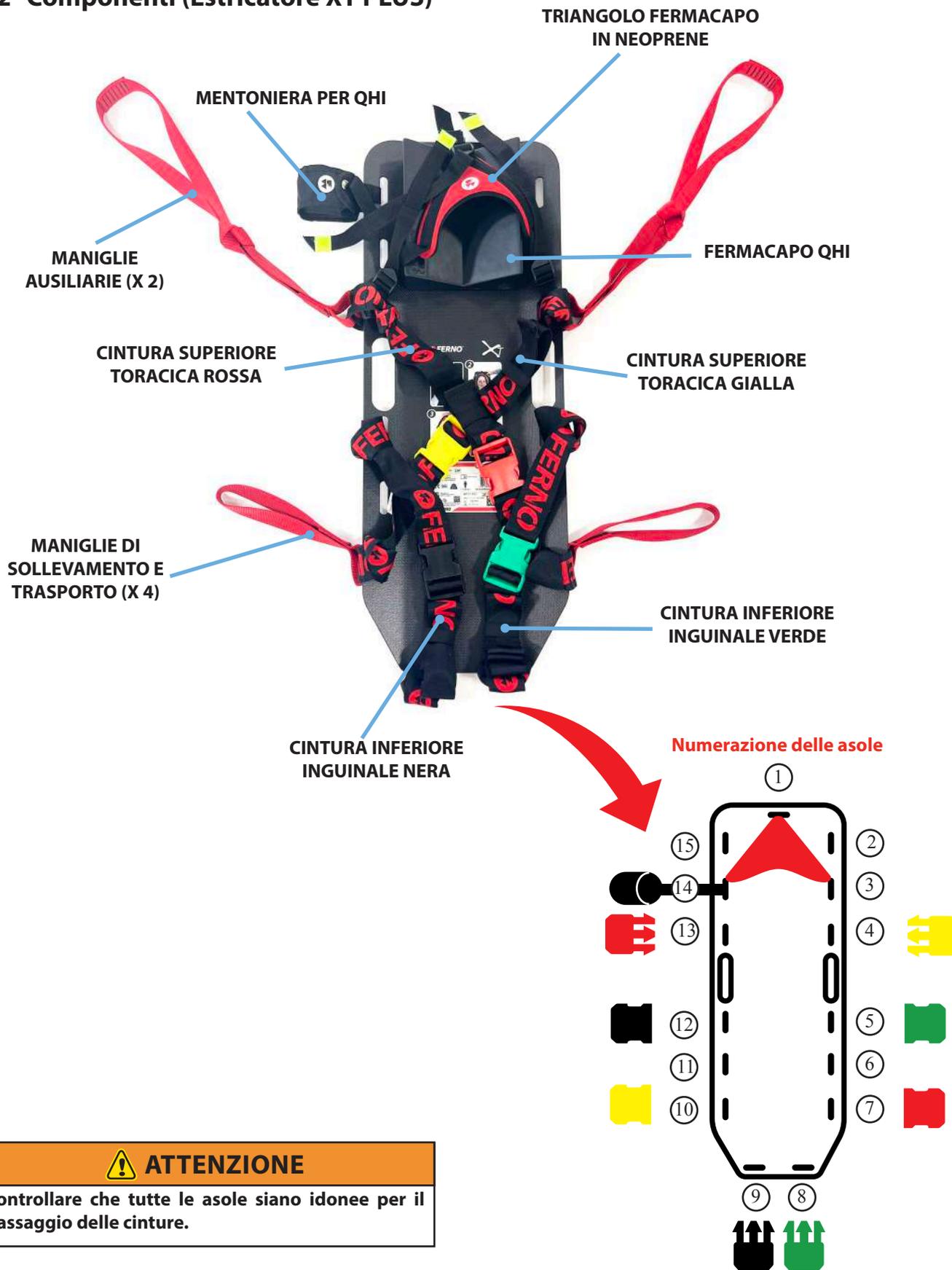
Fax +39 051 8681508



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio dell'estrattore può causare danni e/o lesioni. Utilizzare l'estrattore XT come descritto nel presente manuale.

3.2 Componenti (Estricatore XT PLUS)



⚠ ATTENZIONE
 Controllare che tutte le asole siano idonee per il passaggio delle cinture.

3.2.1 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

COMPONENTI DELL'ESTRICATORE

- Tavola con fori per fissaggio cinture
- Fermacapo QHI (Quick Head Immobilizer)
- Triangolo fermacapo in neoprene
- Mentoniera per QHI
- Cinture superiori toraciche, gialla e rossa con annessa maniglia rossa integrata per sollevamento e trasporto
- Cinture inferiori inguinali, nera e verde
- Maniglie ausiliarie (x 2)

Materiale

Tavola XT	Materiale composito
Fermacapo QHI	Poliuretano
Cinture	Poliestere
Fibbie	Plastica
Triangolo fermacapo e mentoniera	Neoprene

Specifiche prodotto assemblato

Lunghezza	830 mm
Larghezza	300 mm
Spessore	60 mm
Peso (compreso di accessori)	2 kg
Capacità di carico	160 kg



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estricatore XT.



ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico dell'estricatore specificata nel presente manuale.



Capacità di carico

3.3 - Assemblaggio estricatore XT PLUS

3.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer)

Applicare il fermacapo QHI prima dell'utilizzo dell'estrattore XT.

1. Prima dell'applicazione, assicurarsi che l'estrattore sia posizionato su una superficie piana e che la superficie dell'estrattore su cui si applica il fermacapo QHI sia pulita e asciutta.

2. Rimuovere la copertura dell'adesivo posizionato sotto il QHI assicurandosi che la parte nera rimanga attaccata al QHI (Figura 1A).

3. Posizionare il QHI (Figura 1B) centralmente nella parte superiore dell'estrattore in prossimità del 1° foro lato testa, (per individuare il 1° foro vedere Figura 4).

4. Premere il QHI in modo che l'adesivo aderisca perfettamente alla superficie (Figura 1B).

Una volta applicato correttamente il QHI, sarà possibile utilizzare il velcro per staccare e attaccare il cuscino durante le operazioni di pulizia e disinfezione o al bisogno (Figura 1C).

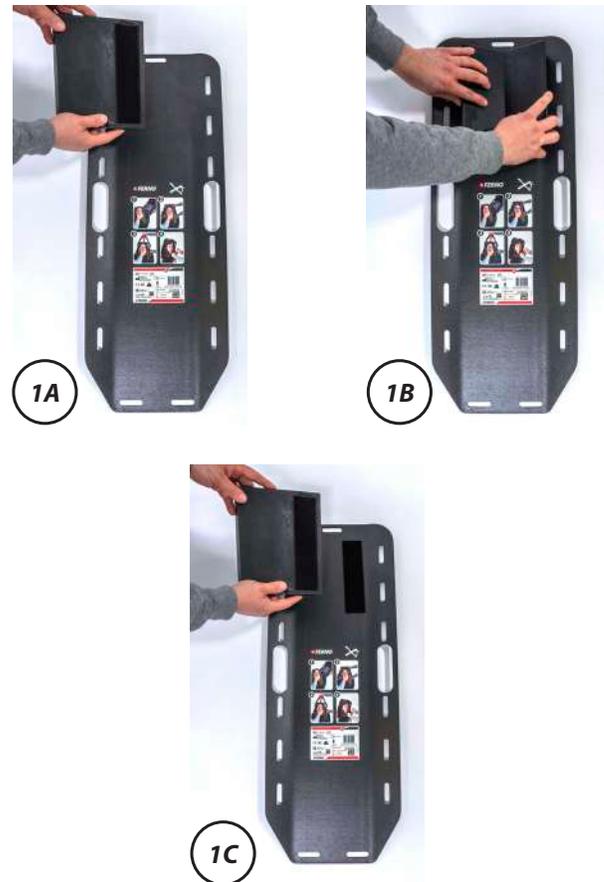


Figura 1 - Applicazione fermacapo QHI

3.3.2 Assemblaggio Triangolo fermacapo

Per applicare correttamente il triangolo fermacapo, attenersi alle seguenti istruzioni:

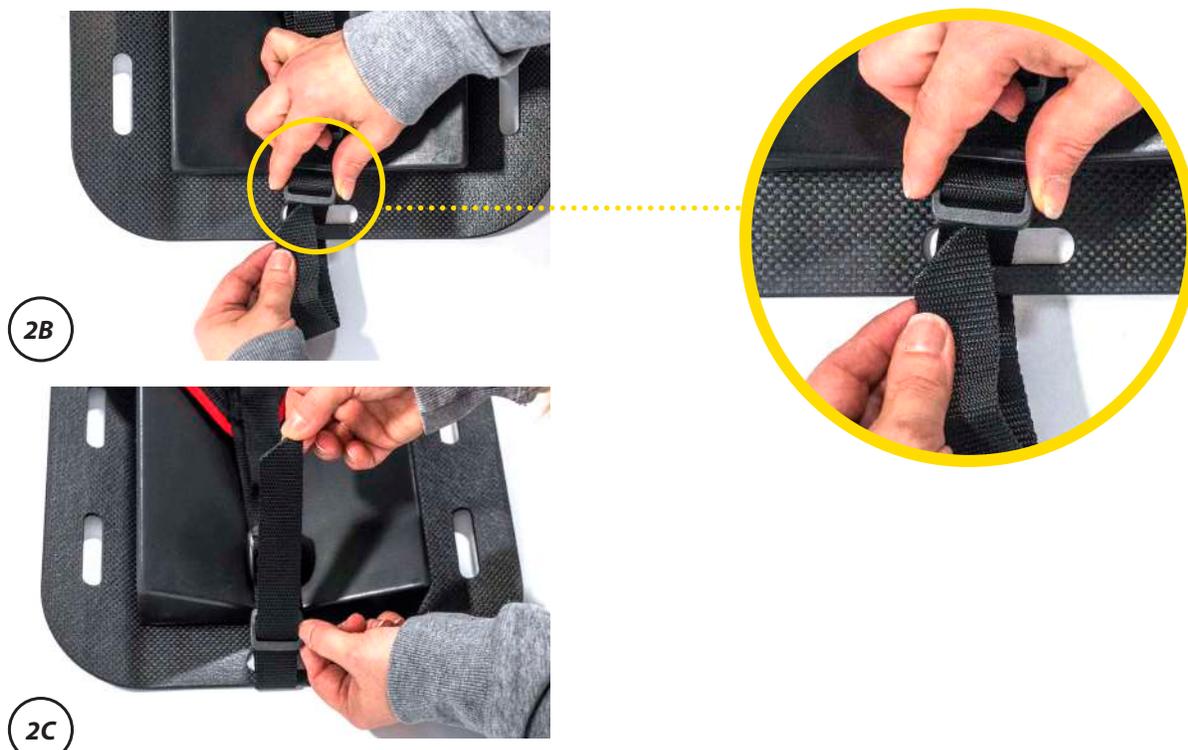
1. Inserire il cinturino superiore del triangolo fermacapo nel 1° foro della tavola, passando dall'interno all'esterno dell'estrattore (Figura 2A).



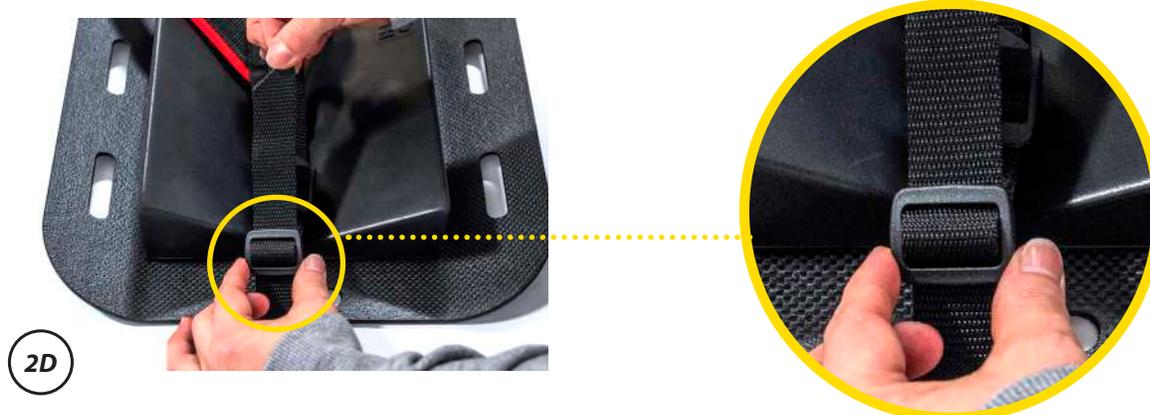
2A

Figura 2A - Inserimento del cinturino superiore del triangolo fermacapo

2. Introdurre il cinturino nel primo passante della fibbia di bloccaggio (Figure 2B e 2C).



3. Introdurlo nel secondo passante e tirare in modo da bloccare il cinturino nella fibbia (Figura 2D).



4. Rintrodurre infine il cinturino nel primo passante, per garantire la tenuta ed evitare che la cinghia si allenti.

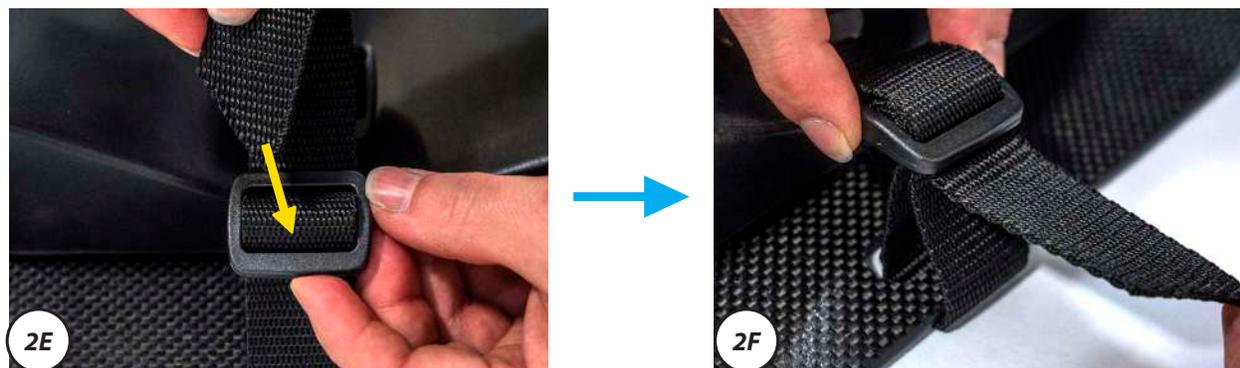


Figura 2A , 2B, 2C, 2D, 2E, 2F - Assemblaggio triangolo fermacapota

5. Ripetere le stesse operazioni con i restanti due cinturini, applicandoli nei due fori laterali 3° e 14° oppure 4° e 13° (per individuare i fori vedere Figura 4).



ATTENZIONE

In caso non si eseguano tutti e tre i passaggi per il fissaggio dei cinturini potrebbero verificarsi allentamenti non desiderati.

Importante

Entrambi i posizionamenti del trinagolo fermacapo sui fori 4° e 13° oppure 3° e 14° sono possibili e garantiscono una corretta stabilizzazione del capo del paziente. La scelta dell'assetto è a discrezione dell'operatore, che può scegliere la versione più adatta, a seconda delle contingenze.



3.3.3 Assemblaggio Mentoniera

La mentoniera in neoprene, stoccata nell'apposito sacchetto, può essere fissata all'estricatore nel foro laterale 14°, seguendo le stesse istruzioni per l'applicazione dei cinturini del triangolo fermacapo (per individuare il foro 14° vedere Figura 4).



Figura 3 - Assemblaggio mentoniera

3.3.4 Assemblaggio delle cinture

L'estrattore XT Plus è dotato di due cinture superiori toraciche (gialla e rossa) e di due cinture inferiori inguinali (nera e verde).

Le cinture superiori toraciche vanno applicate in modo tale che risultino in configurazione incrociata quando applicate sul paziente.

Le cinture inguinali invece vanno applicate in modo tale che si allaccino sullo stesso lato.

Ogni cintura è composta da due pezzi. Posizionare le cinture in modo che le fibbie seguano la disposizione segnalata nella Figura 4.

Le cinture toraciche sono dotate di maniglie rosse integrate di sollevamento e di trasporto, alle quali possono eventualmente essere aggiunti i due anelli di prolunga.

Applicare le cinture prima dell'utilizzo dell'estrattore XT.

Per l'applicazione delle cinture e l'individuazione del corretto foro sull'estrattore, fare riferimento alla Figura 4.



Figura 4 - Configurazione delle cinture

CINTURA TORACICA GIALLA

Per l'applicazione della cintura toracica gialla:

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 4° dell'estrattore con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola (Figura 5A).
2. Inserire la fibbia gialla nell'asola della cintura appena posizionata (Figure 5B).
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno, in posizione posteriore della tavola (Figura 5C).



Figura 5 - Applicazione cintura gialla (estremità con fibbia maschio)

4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 10°, con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola (Figura 6A).
5. Inserire la fibbia gialla nell'asola della cintura appena posizionata (Figura 6B).
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno della tavola e chiudere la fibbia (Figura 6C).



Figura 6 - Applicazione cintura gialla (estremità con fibbia femmina)

CINTURA TORACICA ROSSA

Per l'applicazione della cintura toracica rossa:

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 13° dell'estrattore con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola.
2. Inserire la fibbia rossa nell'asola della cintura appena posizionata.
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno della tavola.
4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 7°, con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola.
5. Inserire la fibbia rossa nell'asola della cintura appena posizionata.
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno, in posizione posteriore rispetto alla tavola e chiudere la fibbia.

⚠ ATTENZIONE

È importante che durante il montaggio delle cinture toraciche la maniglia rossa rimanga sempre in posizione esterna e posteriore rispetto alla tavola, per garantire che la cintura rimanga salda alla tavola durante le operazioni di movimentazione del paziente.



Figura 7 - Configurazione incrociata cinture toraciche

CINTURA INGUINALE NERA

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 12° dell'estrattore con la cucitura rivolta verso l'operatore (Figura 8A).
2. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata (Figura 8B).
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio (Figura 8C).



Figura 8 - Applicazione cintura nera (estremità con fibbia femmina)

4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 9°, con la cucitura rivolta verso l'operatore (Figura 9A).
5. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata (Figura 9B).
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.

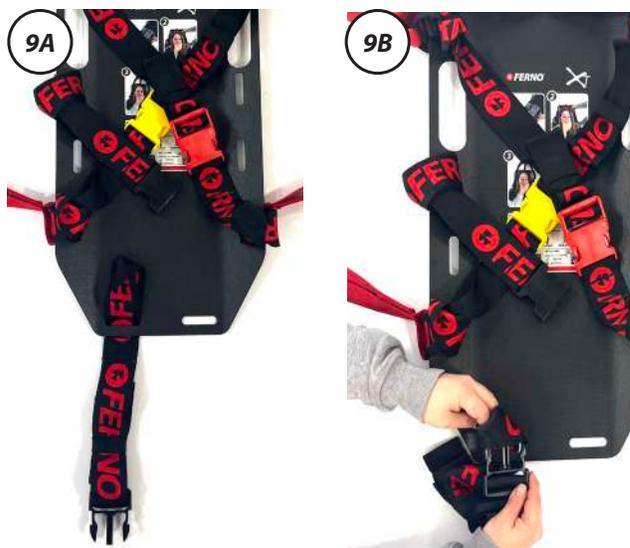


Figura 9 - Applicazione cintura nera (estremità con fibbia maschio)

CINTURA INGUINALE VERDE

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 5° dell'estrattore con la cucitura rivolta verso l'operatore.
2. Inserire la fibbia verde nell'asola della cintura appena posizionata.
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.
4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 8°, con la cucitura rivolta verso l'operatore.
5. Inserire la fibbia verde nell'asola della cintura appena posizionata.
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.



Figura 10 - Corretto posizionamento delle cinture

3.3.5 Assemblaggio maniglie ausiliarie

Le maniglie di trasporto rosse sono state pensate rimuovibili ed indipendenti per permettere di essere spostate all'occorrenza. Ad esempio possiamo accoppiarle a quelle intermedie con lo scopo di allungare le stesse e permettere una manovra di estricazione anche su corporature importanti. In alternativa, possono andare ad operare direttamente sulla tavola sfruttando un qualsiasi foro disponibile. Per applicare le maniglie rosse, seguire la procedura di fissaggio a bocca di lupo (Figure 11A, 11B e 11C).



Figura 12 - Assetto completo dell'XT Plus



Figura 11 - Applicazione maniglie ausiliarie

3.4 - Utilizzo estricatore XT PLUS

3.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore

Il personale che utilizza l'estrattore deve aver letto attentamente e compreso le informazioni contenute nel presente manuale. Prima di qualsiasi operazione con l'estrattore assicurarsi che:

- Siano applicati correttamente e pronti all'uso il fermacapo QHI, il triangolo fermacapo e la mentoniera.
- Siano state applicate correttamente tutte le cinture.
- Verificare che l'estrattore sia privo di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo *Ispesione*.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico

3.4.2 Assetto "Pronto all'uso"

Prima di estrarre il paziente, preparare il presidio in assetto "Pronto all'uso", seguendo le istruzioni seguenti:

- Sganciare le fibbie di tutte le cinture.
- Unire le cinture toraciche e inguinali in modo che restino ai lati del presidio e che quindi la tavola sia libera e pronta per essere inserita dietro la schiena del paziente (Figura 13).
- Assicurarci che i cinturini del triangolo fermacapo siano sufficientemente allentati e che la fascia mentoniera sia correttamente riposta nell'apposita borsina.



Figura 13 - Possibili configurazioni per l'assetto pronto all'uso.

Importante

Prima di procedere con l'applicazione dell'XT, assicurarsi che il triangolo fermacapo sia sufficientemente allentato da poter essere posizionato sul retro della tavola, in modo tale che possa essere impugnato assieme alla stessa nel momento dell'inserimento del presidio dietro alla schiena del paziente.



3.4.3 Istruzioni per l'uso

Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.

E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per sé stessi.

Il presente manuale illustra l'utilizzo dell'estricatore in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.

Per l'utilizzo dell'estricatore è richiesto un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.

Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.

Sollevarlo solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.

L'estricatore può essere adattato a numerose circostanze e a differenti scenari. Spetta al personale qualificato del servizio di emergenza valutare le condizioni del paziente e determinare le attrezzature e le procedure più idonee.

In ogni caso occorre sempre attenersi alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.

Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con l'estricatore.



ATTENZIONE

Non utilizzare XT Plus per la verticalizzazione e per il soccorso in acqua e non utilizzare la tavola XT con configurazione Floating per l'estricazione da spazi confinati e la verticalizzazione.



ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non certificati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi medicali che rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici.

Importante

Quando non viene utilizzato, stoccare l'estricatore in ambienti interni e asciutti. Si raccomanda di riporlo nella pratica borsa di trasporto.

Importante

Qualora si fosse in possesso di un XT Military o un XT PRO è comunque possibile effettuare l'estricazione da veicolo seguendo le procedure previste per l'XT Plus.

3.4.4 Estricazione rapida

Durante l'estricazione rapida è opportuno prevedere un operatore per la stabilizzazione manuale della testa e del collo del paziente e un operatore per l'applicazione dell'estricatore e per l'operazione di estricazione.

Prima di procedere all'estricazione, si consiglia di spostare le cinture toraciche e inguinali il più esternamente possibile in modo che non interferiscano durante l'applicazione della tavola (Vedi il Paragrafo *Assetto "Pronto all'uso"*).

Il triangolo fermacapo deve essere posizionato correttamente, come indicato nel paragrafo *Assetto "Pronto all'uso"*.

Si consiglia la presenza di almeno due operatori addestrati e qualificati per la procedura di estricazione rapida:

1. **Operatore 1:** sposta il paziente in avanti bloccandogli la testa e il collo in modo da creare lo spazio necessario al posizionamento dell'estricatore (Figura 14A).
2. **Operatore 2:** inserisce l'estricatore dietro il paziente in modo che sia correttamente centrato (Figura 14B).
3. **Operatore 1:** posiziona il paziente contro l'estricatore.
4. **Operatore 2:** mentre l'operatore 1 mantiene il controllo del rachide cervicale del paziente, l'operatore 2 applica il triangolo fermacapo (Figura 14C) avendo cura di posizionarlo subito sopra le sopracciglia del paziente. Il corretto posizionamento del triangolo fermacapo riduce il rischio che il fermacapo scivoli verso l'alto o verso il basso della fronte. Si consiglia di tenere in posizione il triangolo con una mano e con l'altra di procedere al serraggio dei cinturini partendo da quelli laterali e, solo per ultimo, quello centrale.
5. **Operatore 2:** prima di procedere con l'estricazione del paziente, afferra le due maniglie superiori rosse di sollevamento e trasporto, assicurandosi che vengano prima fatte passare sotto il cavo ascellare del paziente (Figura 14D).
6. **Operatore 2:** procede con l'estricazione del paziente secondo le procedure in vigore.
7. **Entrambi gli operatori:** allontanano il paziente dallo scenario.



Figura 14 - Sequenza Estricazione Rapida

3.4.5 Estricazione cautelativa

La procedura di estricazione cautelativa richiede la presenza di almeno due operatori addestrati e qualificati che sappiano valutare le condizioni del paziente e sappiano effettuare il corretto posizionamento e utilizzo dell'estrattore.

1. **Operatore 1:** mantiene il controllo del rachide cervicale favorendo l'applicazione del collare cervicale da parte dell'operatore 2 (Figura 15). Per l'applicazione del collare cervicale, fare riferimento alle linee guida locali.
2. **Operatore 2:** applica correttamente il collare cervicale (Figura 16).
3. **Operatore 1:** sposta il paziente in avanti bloccando la testa e il collo del paziente in modo da garantire, dietro al paziente, lo spazio necessario al posizionamento dell'estrattore da parte dell'operatore 2 (Figura 17).
4. **Operatore 2:** essendosi precedentemente assicurato che le cinture toraciche e inguinali siano disposte lateralmente in assetto "Pronto all'uso" (Vedi Paragrafo *Assetto "Pronto all'uso"*) inserisce l'estrattore dietro il paziente in modo che sia correttamente centrato e arrivi fino alla base del coccige.
5. **Operatore 1:** riposiziona il paziente sull'estrattore (Figura 18).



Figura 15- Mantenimento rachide cervicale



Figura 16 - Collare cervicale applicato



Figura 17 - Inserimento estrattore



Figura 18 - Riposizionamento paziente

6. **Operatore 2:** mentre l'operatore 1 mantiene il controllo del rachide cervicale del paziente, l'operatore 2 applica il triangolo fermacapo avendo cura di posizionarlo subito sopra le sopracciglia del paziente (Figure 19A, 19B e 19C). Il corretto posizionamento del triangolo fermacapo

riduce il rischio che il fermacapo scivoli verso l'alto o verso il basso della fronte. Si consiglia di tenere in posizione il triangolo con una mano e con l'altra di procedere al serraggio dei cinturini partendo da quelli laterali e, solo per ultimo, quello centrale.



Figura 19 - Posizionamento del triangolo fermacapo

1. **Operatore 2:** posiziona le cinture toraciche (gialla e rossa) in configurazione incrociata (Figure 20A, 20B, 20C) agganciando per ognuna la parte superiore della cintura alla parte inferiore che si trova sul lato opposto tramite le apposite fibbie. Regola, se necessario, opportunamente la tensione delle cinture. In questa fase, gli operatori si assicurano che le maniglie rosse di sollevamento e trasporto siano libere e facilmente reperibili ed afferrabili dagli operatori durante la fase finale di estricazione.



Figura 20 - Applicazione cinture toraciche (gialla e rossa)

2. **Entrambi gli operatori:** posizionano le cinture inguinali (nera e verde) assicurandosi di farle passare sotto le gambe del paziente, agganciandole sullo stesso lato seguendo il codice colore (Figure 21A e 21B) e regolando opportunamente la tensione in modo da assicurare il paziente all'estricatore.
3. **Operatore 1:** una volta applicate e agganciate tutte le cinture di contenimento, l'operatore 1 libera la mentoniera dal sacchetto e regolandone la lunghezza passa l'estremità opposta all'operatore 2 (Figura 21).

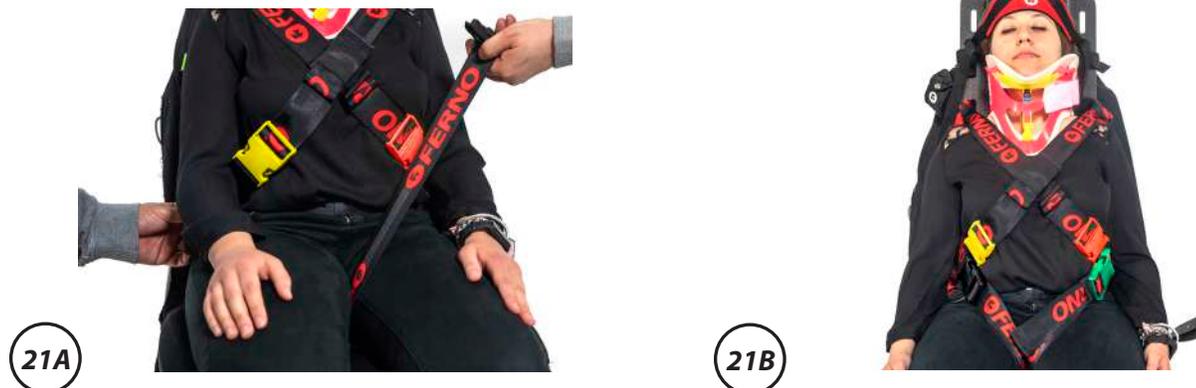


Figura 21 - Applicazione cinture inguinali



Figura 22 - Fissaggio definitivo rachide cervicale tramite mentoniera

4. **Operatore 2:** infila l'estremità opposta della mentoniera nel 3° foro dell'estricatore, fissa la fascia tramite la chiusura in velcro e la regola all'estremità in cui è posizionata la borsina, in modo da terminare la procedura di contenimento e di stabilità del rachide cervicale (Figure 22A, 22B, 22C, 22D).
5. Prima di procedere con l'estricazione del paziente **entrambi gli operatori** si assicurano di aver applicato e regolato correttamente tutti i sistemi di fissaggio.
6. **Entrambi gli operatori:** collaborando insieme, identificano la via di uscita migliore e le procedure corrette e sicure per sé stessi e per il paziente in base al tipo di situazione riscontrata. Utilizzando le maniglie rosse di sollevamento e trasporto procedono con l'estricazione (Figura 23), posizionando opportunamente il paziente sul presidio scelto (Figura 24).



Figura 23 - Estricazione con la maniglie di trasporto



Figura 24 - Posizionamento su tavola spinale

4 - L'ESTRICATORE XT PRO

4.1.1 Descrizione e destinazione d'uso

L'estrattore XT PRO è un dispositivo medico realizzato per l'immobilizzazione, l'estricazione e la verticalizzazione di pazienti traumatizzati e non traumatizzati. Si raccomanda l'utilizzo dell'estrattore XT PRO da parte di minimo due operatori addestrati e formati. Fare sempre riferimento ai protocolli locali.

L'estrattore è dotato di un set di cinture regolabili in modo da consentire la corretta immobilizzazione del paziente all'estrattore. Le cinture superiori toraciche devono essere applicate in configurazione incrociata; le cinture inferiori inguinali devono essere applicate in configurazione sullo stesso lato.

4.1.2 Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento Europeo (UE) 2017/745 (MDR) concernente i dispositivi medici.

Per qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



4.1.3 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha la sua sede principale.

E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Phone +39 051 6860028

Fax +39 051 8681508

ATTENZIONE

Un utilizzo improprio dell'estrattore può causare danni e/o lesioni. Utilizzare l'estrattore XT PRO come descritto nel presente manuale.

ATTENZIONE

È possibile utilizzare, al bisogno, XT PRO / Military anche per le estricazioni da veicolo. In questo caso seguire le indicazioni della versione XT Plus.

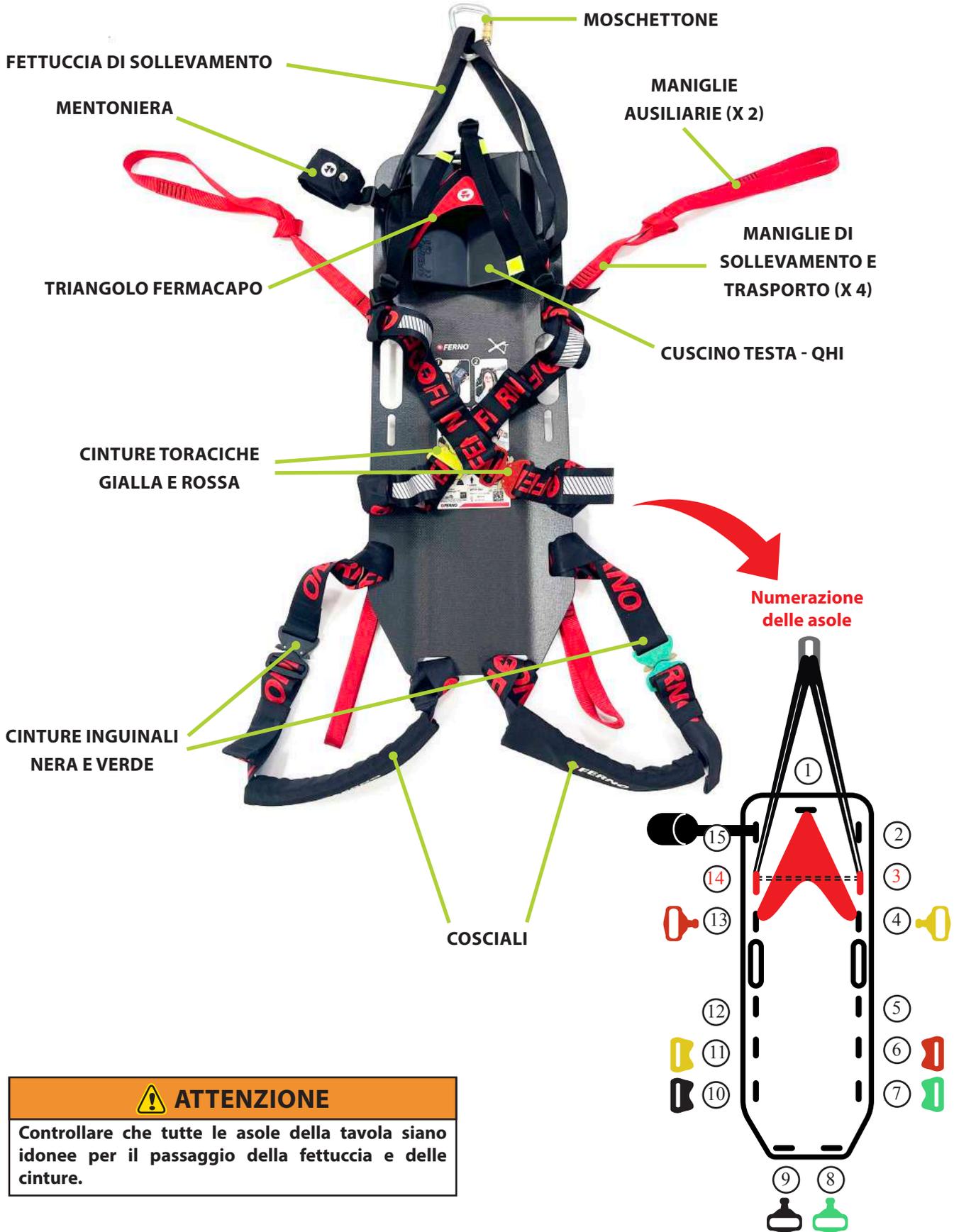
ATTENZIONE

Qualora si fosse in possesso di XT Military è possibile svolgere le operazioni di soccorso e/o verticalizzazione seguendo le stesse procedure dell'XT PRO.

ATTENZIONE

Non utilizzare XT PRO per il soccorso in acqua se è richiesto che l'estrattore sia galleggiante. XT PRO non è un presidio con capacità di galleggiamento.

4.2 - Componenti XT PRO



⚠ ATTENZIONE

Controllare che tutte le asole della tavola siano idonee per il passaggio della fettuccia e delle cinture.

4.2.1 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (Paragrafo *Servizio Clienti Ferno*).

COMPONENTI DELL'ESTRICATORE XT PRO

- Tavola con fori per fissaggio cinture
- Fermacapo QHI (Quick Head Immobilizer)
- Triangolo fermacapo in neoprene
- Mentoniera per QHI
- Cinture superiori toraciche, gialla e rossa con asole catarifrangenti, fibbie "Cobra" e maniglie rosse integrate per sollevamento e trasporto
- Cinture inferiori inguinali, nera e verde con annessa maniglia rossa integrata per sollevamento e trasporto
- Imbottiture cosciali per cinture inguinali (x 2)
- Maniglie ausiliarie (x 2)
- Moschettone
- Fettuccia di sollevamento

Materiale

Tavola XT	Materiale composito
Fermacapo QHI	Poliuretano
Cinture	Poliestere
Fibbie	Lega di alluminio
Triangolo fermacapo e mentoniera	Neoprene

Specifiche prodotto assemblato

Lunghezza	830 mm
Larghezza	300 mm
Spessore	60 mm
Peso (compreso di accessori)	3,4 kg
Capacità di carico	160 kg



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estricatore XT PRO.



ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico dell'estricatore specificata nel presente manuale.

Fibbie "Cobra" - 18 kN

Sospendita - Portata 45 kN

Moschettone di sollevamento - Portata 50 kN



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico

4.3 - Assemblaggio XT PRO

4.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer)

Applicare il fermacapo QHI prima dell'utilizzo dell'estricatore XT.

1. Prima dell'applicazione, assicurarsi che l'estricatore sia posizionato su una superficie piana e che la superficie dell'estricatore su cui si applica il fermacapo QHI sia pulita e asciutta.
2. Rimuovere la copertura dell'adesivo posizionato sotto il QHI assicurandosi che la parte nera rimanga attaccata al QHI.
3. Posizionare il QHI centralmente nella parte superiore dell'estricatore in prossimità del 1° foro lato testa.
4. Premere il QHI in modo che l'adesivo aderisca perfettamente alla superficie (Figura 25).

La procedura di montaggio del QHI è identica per tutte le versioni dell'XT. Per maggiori informazioni consultare il paragrafo *Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer)* della sezione XT PLUS.

4.3.2 Assemblaggio fettuccia di sospensione e moschettone

La **sospensione** per estricazioni o trasporti in ambienti complessi può essere fatta mediante accoppiamento dell'XT con un anello omologato tessile come punto di ancoraggio (EN 566:2006) avente lunghezza minima di 120 cm e un connettore (EN 362).

Per l'applicazione della fettuccia procedere come segue:

1. Girare l'XT PRO in modo che si veda il retro della tavola.
2. Inserire le due estremità della fettuccia nei fori rinforzati dalle asole rosse (fori 3° e 14°), in modo che fuoriescano dalla parte anteriore della tavola (Figura 27).
3. Collegare le due estremità della fettuccia con il moschettone in dotazione (Figura 27C).

ATTENZIONE

Per le specifiche manutenzioni su fettuccia e moschettone, rivolgersi direttamente ai produttori degli stessi.



Figura 25 - Posizionamento QHI su tavola XT

ATTENZIONE

In caso di acquisto di un KIT PRO, prima di procedere all'applicazione delle cinture, procedere con il montaggio delle asole di rinforzo rosse. Fare riferimento al capitolo *Assemblaggio ricambi*.

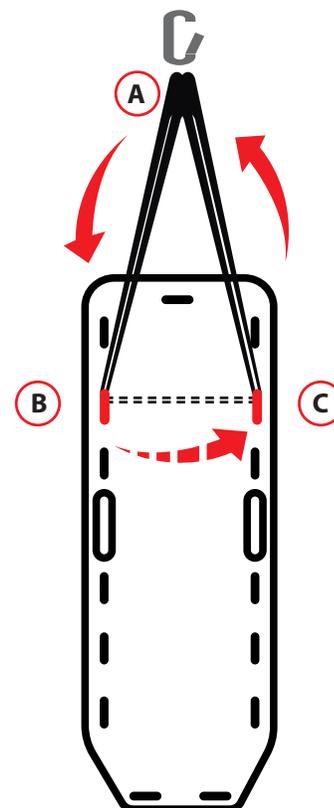


Figura 26 - Inserimento fettuccia



Figura 27 - Applicazione fettuccia di sollevamento

4.3.3 Assemblaggio Triangolo fermacapo

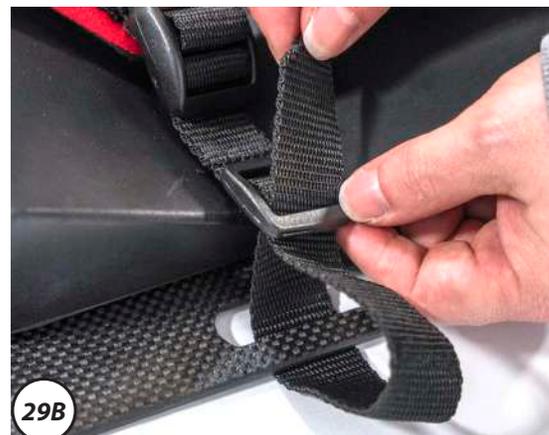
Per applicare correttamente il triangolo fermacapo, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Inserire il cinturino superiore del triangolo fermacapo nel 1° foro della tavola, passando dal lato frontale al lato posteriore dell'estricatore (Figura 28).



Figura 28 - Possibili configurazioni di assemblaggio del triangolo fermacapo

2. Introdurre il cinturino nel primo passante della fibbia di bloccaggio (Figura 29B).



3. Introdurlo nel secondo passante e tirare in modo da bloccare il cinturino nella fibbia (Figura 30A).

4. Reintrodurre infine il cinturino nel primo passante, per garantire la tenuta ed evitare che la cinghia si allenti (Figura 30B, 30C e 30D).



5. Ripetere le stesse operazioni con i restanti due cinturini, applicandoli nei due fori laterali 4° e 13° oppure 3° e 14°.

⚠ ATTENZIONE

In caso non si eseguano tutti e tre i passaggi per il fissaggio dei cinturini potrebbero verificarsi allentamenti non desiderati.

Importante

Entrambi i posizionamenti del trinagolo fermacapo sui fori 4° e 13° oppure 3° e 14° sono possibili e garantiscono una corretta stabilizzazione del capo del paziente. La scelta dell'assetto è a discrezione dell'operatore, che può scegliere la versione più adatta, a seconda delle contingenze.



4.3.4 Assemblaggio Mentoniera



Figura 31 - Assemblaggio della mentoniera

La mentoniera in neoprene, stoccata nell'apposito sacchetto, può essere fissata all'estrattore nel foro laterale 15°, seguendo le stesse istruzioni per l'applicazione dei cinturini del triangolo fermacapo.



Figura 32 - Posizionamento corretto della mentoniera pronta all'uso

4.3.5 Assemblaggio delle cinture

L'estricatore XT PRO è dotato di due cinture superiori toraciche (gialla e rossa) e di due cinture inferiori inguinali (nera e verde).

Le cinture superiori toraciche vanno applicate in modo tale che risultino in configurazione incrociata quando applicate sul paziente.

Le cinture inguinali invece vanno applicate in modo tale che si allaccino sullo stesso lato della tavola.

Ogni cintura è composta da due pezzi. Posizionare le cinture in modo che le fibbie seguano la disposizione segnalata nella Figura 33.

Le cinture sono dotate di maniglie rosse integrate di sollevamento e di trasporto, ai quali possono eventualmente aggiunti i due anelli di prolunga.

Applicare le cinture prima dell'utilizzo dell'estricatore XT PRO. Per l'applicazione delle cinture e l'individuazione del corretto foro sull'estricatore, fare riferimento alla Figura 33.

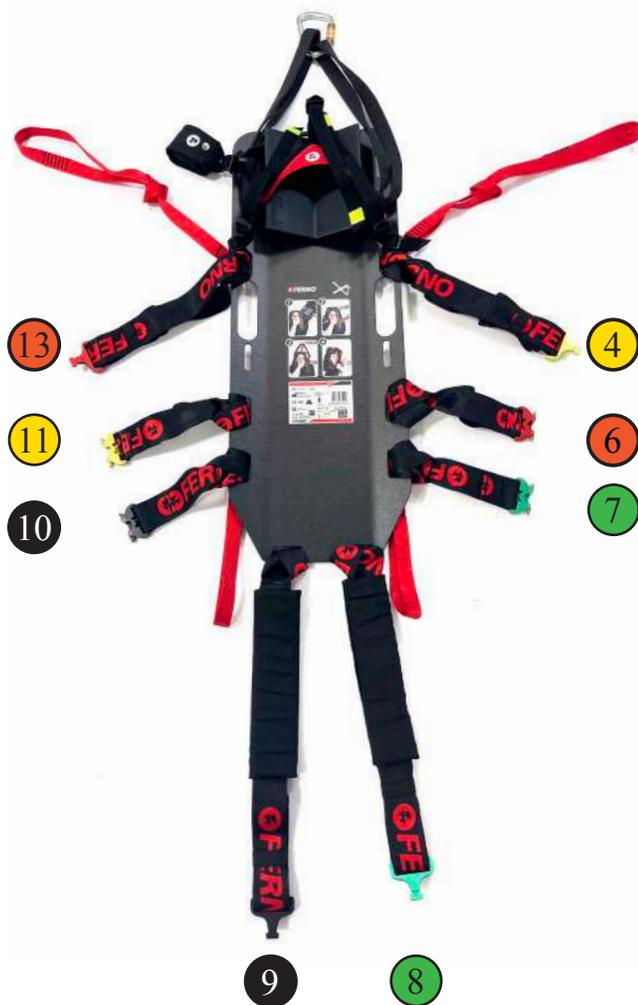


Figura 33 - Configurazione delle cinture

CINTURA TORACICA GIALLA

Per l'applicazione della cintura toracica gialla:

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 4° dell'estricatore con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga sul retro e all'esterno della tavola (Figura 34A).
2. Inserire la fibbia gialla nell'asola della cintura appena posizionata (Figura 34B).
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno della tavola (Figura 34C).



ATTENZIONE
Porre attenzione a lasciare la maniglia di trasporto esterna alla bocca di lupo.



Figura 32 - Applicazione cintura gialla (estremità con fibbia maschio)

- Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 11°, con la cucitura rivolta verso l'operatore (Figura 35A).
- Inserire la fibbia gialla nell'asola della cintura appena posizionata (Figura 35B).
- Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio (Figura 35C).



35A



35B



35C

Figura 35 - Applicazione cintura toracica gialla



ATTENZIONE

È importante che durante il montaggio delle cinture toraciche la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno dell'asola della tavola, per garantire che la cintura rimanga salda alla tavola durante le operazioni di movimentazione del paziente.

CINTURA TORACICA ROSSA

Per l'applicazione della cintura toracica rossa:

- Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 13° dell'estrattore con la cucitura rivolta verso l'operatore, facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola.
- Inserire la fibbia rossa nell'asola della cintura appena posizionata.
- Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio, assicurandosi che la maniglia rossa rimanga sempre all'esterno della tavola.
- Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 6°, con la cucitura rivolta verso l'operatore.
- Inserire la fibbia rossa nell'asola della cintura appena posizionata.
- Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.



Figura 36 - Applicazione cintura toracica gialla e rossa

Importante

Il posizionamento delle cinture toraciche gialla e rossa può essere effettuato installando l'estremità femmina (inferiore) delle cinture anche nei fori 5° e 12° qualora la corporatura del paziente o la sua condizione clinica richiedano un'applicazione più alta del cinghiaggio.

⚠ ATTENZIONE

Qualora si stia utilizzando l'XT PRO col cinghiaggio alto (asola 5° e 12°) per una verticalizzazione, è necessario prestare particolare attenzione durante il controllo di sicurezza da effettuare prima di procedere al recupero.

Se durante il sollevamento iniziale di controllo si dovesse notare che il cinghiaggio toracico tende ad agire sul collo del paziente in modo non idoneo, è possibile abbassare di un'asola (asola 6° e 11°) l'estremità inferiore delle cinture gialla e rossa, in modo da rendere più profonda la "V" formata dall'incrocio superiore delle cinture, rendendo la verticalizzazione più confortevole per il paziente.

CINTURA INGUINALE NERA

La procedura di applicazione delle cinture inguinali è la medesima di quella delle cinture toraciche. L'unica cosa che cambia sono i fori sui quali vengono applicate le cinture.

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 10° dell'estricatore con la cucitura rivolta verso l'alto facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola, come mostrato per la cintura gialla.
2. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata.
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.
4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 9°, con la cucitura rivolta verso l'alto.
5. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata.
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.

37A



CINTURA INGUINALE VERDE

La procedura di applicazione delle cinture inguinali è la medesima di quella delle cinture toraciche. L'unica cosa che cambia sono i fori sui quali vengono applicate le cinture.

1. Inserire l'asola della cintura con l'estremità femmina nel foro 7° dell'estricatore con la cucitura rivolta verso l'alto facendo attenzione che la maniglia rossa rimanga all'esterno della tavola, come mostrato per la cintura gialla (Figura 34A).
2. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata.
3. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.
4. Inserire l'asola della cintura con l'estremità maschio nel foro 8°, con la cucitura rivolta verso l'alto.
5. Inserire la fibbia nera nell'asola della cintura appena posizionata.
6. Tirare la cintura per stringere il nodo a cappio.

37B



Figura 37 - Posizionamento delle cinture inguinali

4.3.6 Assemblaggio maniglie ausiliarie

Le maniglie di trasporto ausiliarie sono state pensate rimovibili ed indipendenti per permettere di essere spostate all'occorrenza. Ad esempio possiamo installarle su quelle intermedie con lo scopo di allungare le stesse e permettere una manovra di estricazione anche su corporature importanti. In alternativa, possono andare ad operare direttamente sulla tavola sfruttando un qualsiasi foro disponibile. Per applicare le maniglie rosse, seguire la procedura di fissaggio a bocca di lupo (Figure 38, 39 e 40).



Figura 38 - Applicazione maniglie ausiliarie, passaggio 1



Figura 39 - Applicazione maniglie ausiliarie, passaggio 2



Figura 40 - Applicazione maniglie ausiliarie, montaggio completato



ATTENZIONE

Aver cura che le due metà della fibbia di ogni cintura riportino lo stesso codice colore.

Le cinture nera e verde non devono incrociarsi sulla zona pelvica, ma devono essere posti sullo stesso lato.

Porre attenzione a lasciare la maniglia di trasporto esterna alla bocca di lupo.



Figura 41 - XT PRO con maniglie ausiliarie montate

4.4 - Utilizzo estricatore XT PRO

4.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore

Il personale che utilizza l'estrattore deve aver letto attentamente e compreso le informazioni contenute nel presente manuale. Prima di qualsiasi operazione con l'estrattore assicurarsi che:

- Siano applicati correttamente e pronti all'uso il fermacapo QHI, il triangolo fermacapo e la mentoniera.
- Siano state applicate correttamente tutte le cinture.
- Verificare che l'estrattore sia privo di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo *Ispezione*.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico

4.4.2 Assetto "Pronto all'uso"

Prima di estrarre il paziente, preparare il presidio in assetto "Pronto all'uso", seguendo le istruzioni seguenti:

- Sganciare le fibbie di tutte le cinture.
- Unire le cinture toraciche e inguinali in modo che restino ai lati del presidio e che quindi la tavola sia libera e pronta per essere inserita dietro la schiena del paziente (Figure 42A e 42B).
- Assicurarsi che i cinturini del triangolo fermacapo siano sufficientemente allentati e che la fascia mentoniera sia correttamente riposta nell'apposita borsina.



42A



42B

Figura 42 - Possibili configurazioni delle cinture per l'assetto pronto all'uso.

Importante

Prima di procedere con l'applicazione dell'XT PRO, assicurarsi che il triangolo fermacapo sia sufficientemente allentato da poter essere posizionato sul retro della tavola, in modo tale che possa essere impugnato assieme alla stessa nel momento dell'inserimento del presidio dietro alla schiena del paziente.



4.4.3 Istruzioni per l'uso

Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico. E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per sé stessi.

Il presente manuale illustra l'utilizzo dell'estricatore in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.

Per l'utilizzo dell'estricatore è richiesto un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.

Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.

Sollevarlo solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.

L'estricatore può essere adattato a numerose circostanze e a differenti scenari. Spetta al personale qualificato del servizio di emergenza valutare le condizioni del paziente e determinare le attrezzature e le procedure più idonee.

In ogni caso occorre sempre attenersi alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.

Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con l'estricatore.

Importante

Quando non viene utilizzato, stoccare l'estricatore in ambienti interni e asciutti. Si raccomanda di riporlo nella pratica borsa di trasporto.



ATTENZIONE

XT PRO non è un presidio galleggiante. Per il soccorso in acqua, utilizzare XT Floating.



ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi medici che rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici.

Importante

Qualora si fosse in possesso di un XT Military o un XT PRO è comunque possibile effettuare l'estricazione da veicolo seguendo le procedure previste per l'XT Plus.

4.4.4 Procedure di posizionamento sull'infortunato

Predisporre l'XT PRO nella configurazione pronta all'uso prescelta e posizionarlo accanto al paziente in modo che il QHI sia allineato con il capo del paziente (Figura 43).



Figura 43 - Allineamento tavola al paziente

Applicare il collare cervicale, se previsto dai protocolli locali (Figura 44).



Figura 44 - Applicazione del collare cervicale

Posizionare il paziente sulla tavola, seguendo i protocolli locali, applicare il triangolo fermacapo, assicurandosi di tensionare bene i cinturini e slacciare le fibbie delle cinture, in modo che siano facilmente recuperabili dall'operatore. (Figura 45).



Figura 45 - Posizionamento del paziente sulla tavola

Se è stato applicato il collare cervicale, applicare anche la mentoniera, estraendola dall'apposita borsina e andandola a fissare sul foro opposto della tavola.



Figura 46 - Paziente con collare e mentoniera applicati

Si può procedere ora con l'applicazione delle cinture inguinali, contrassegnate con i colori nero e verde.

ATTENZIONE

Ferno consiglia, se possibile, che vi sia un operatore che mantenga l'immobilizzazione manuale del rachide cervicale durante le manovre di posizionamento dell'XT PRO.

ATTENZIONE

Verificare sempre prima dell'utilizzo che i cinghiaggi siano correttamente posizionati (come da istruzioni del fabbricante) e in regola con il programma di verifica funzionale e di disinfezione.

Applicare le cinture inguinali allungando l'estremità maschio della cintura e facendola passare all'interno delle gambe del paziente (Figura 47A).

Prima di procedere alla chiusura della fibbia "Cobra", si può applicare l'imbottitura cosciale con chiusura in velcro (Figura 47B) alla cintura, assicurandosi di spostarla in prossimità dell'interno coscia del paziente per garantire un maggiore comfort.



Figura 47 - Applicazione cintura inguinale

Procedere quindi alla chiusura della cintura, portando l'estremità maschio verso il fianco del paziente e chiudendo la fibbia rispettando il codice colore (Figura 47C).

Assicurarsi di tensionare bene la cintura prima di procedere al cinghiaggio dell'altra gamba.

Applicare la seconda cinghia inguinale seguendo la stessa procedura (Figura 48).

 ATTENZIONE	
<p>È da prendere in considerazione il fatto che l'arto inferiore in flessione, a livello della coscia, tende ad avere una circonferenza maggiore rispetto a quella rilevabile con l'arto steso. Pertanto, una volta applicate le cinture cosciali correttamente, prima di procedere al sollevamento e verticalizzazione accertarsi che la tavola sia stata applicata in modo da supportare l'intero rachide fino alla base del coccige e che le stesse siano ben tensionate in modo che il paziente rimanga in posizione corretta sulla tavola XT.</p>	



Figura 48 - Applicazione corretta cinture inguinali

Per applicare la cintura toracica, allungarne l'estremità maschio e farla passare al di sopra della spalla del paziente, portandola in diagonale sul fianco opposto.

Agganciare la fibbia "Cobra" seguendo il codice colore (Figura 49A) e tensionare la cinghia in modo che sia correttamente assicurata (Figura 49B).

Applicare la seconda cintura toracica seguendo la medesima procedura (Figura 49C e 49D).



Figura 49 - Applicazione cinture toraciche



Figura 50 - Configurazione finale XT PRO

Per la movimentazione dell'infortunato possiamo utilizzare le apposite maniglie (di colore rosso).

Seguire le procedure di riferimento in merito alla movimentazione.

⚠ ATTENZIONE

Tensionare i cinghiaggi in modo adeguato avendo cura che siano ben saldi e bilanciati.

Importante

Prima di procedere al recupero verticale del paziente è necessario assicurarsi che le cinture inguinali siano correttamente tensionate.

Per fare ciò, occorre iniziare a portare il paziente sulla linea di recupero, senza sollevarlo completamente da terra, quindi mantenendolo in posizione "seduta".

A questo punto, procedere al ritensionamento delle cinture inguinali, assicurandosi che, procedendo con la verticalizzazione, la tavola resti in posizione corretta in modo da supportare l'intero rachide fino alla base del coccige, con la testa del paziente sempre allineata con il QHI della tavola.

ATTENZIONE

È da prendere in considerazione il fatto che l'arto inferiore in flessione, a livello della coscia, tende ad avere una circonferenza maggiore rispetto a quella rilevabile con l'arto steso. Pertanto, una volta applicate le cinture cosciali correttamente, prima di procedere al sollevamento e verticalizzazione accertarsi che la tavola sia stata applicata in modo da supportare l'intero rachide fino alla base del coccige e che le stesse siano ben tensionate in modo che il paziente rimanga in posizione corretta sulla tavola XT.



5 - L'ESTRICATORE XT MILITARY

5.1.1 Descrizione e destinazione d'uso

L'estrattore XT Military è un dispositivo medico realizzato per l'immobilizzazione e l'estricazione di pazienti traumatizzati e non traumatizzati da differenti veicoli militari, con particolare attenzione al traumatizzato che indossa il proprio equipaggiamento personale (GAP ed elmetto).

È suggerito l'utilizzo dell'estrattore XT Military da parte di minimo due operatori addestrati e formati. Fare sempre riferimento ai protocolli locali.

L'estrattore è dotato di un set di cinture regolabili in modo da consentire la corretta immobilizzazione del paziente sull'estrattore. Le cinture superiori toraciche devono essere applicate in configurazione incrociata; le cinture inferiori inguinali devono essere applicate in configurazione sullo stesso lato.

5.1.2 Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento Europeo (UE) 2017/745 (MDR) concernente i dispositivi medici.

Per qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



5.1.3 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha la sua sede principale.

E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Phone +39 051 6860028

Fax +39 051 8681508

Importante

Si presuppone che l'intervento avvenga su personale militare con le previste dotazioni individuali (GAP ed elmetto) indossate.



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio dell'estrattore può causare danni e/o lesioni. Utilizzare l'estrattore XT Military come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

È possibile utilizzare, al bisogno, XT PRO / Military anche per le estricazioni da veicolo. In questo caso seguire le indicazioni della serie XT Plus.

NATO number 6515150288871

5.2 - Componenti XT MILITARY



5.2.1 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

COMPONENTI DELL'ESTRICATORE XT PRO

- Tavola con fori per fissaggio cinture
- Fermacapo QHI (Quick Head Immobilizer)
- Triangolo fermacapo in neoprene
- Mentoniera per QHI
- Cinture toraciche, gialla e rossa con cuciture con codice colore e maniglie integrate per sollevamento e trasporto
- Cinture inguinali, nera e verde con cuciture con codice colore con maniglie integrate per sollevamento e trasporto
- Imbottiture cosciali per cinture inguinali (x 2)
- Maniglie ausiliarie (x 2)
- Moschettone
- Fettuccia di sollevamento
- Cuscino longitudinale di supporto del rachide cervicale, in caso di posizionamento del presidio su ferito che indossa GAP ed elmetto.

Materiale

Tavola XT	Materiale composito
Fermacapo QHI	Poliuretano
Cinture	Nylon
Fibbie	Lega di alluminio
Triangolo fermacapo e mentoniera	Neoprene

Specifiche prodotto assemblato

Lunghezza	830 mm
Larghezza	300 mm
Spessore	60 mm
Peso (compreso di accessori)	3,4 kg
Capacità di carico	160 kg

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estricatore XT.

ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico dell'estricatore specificata nel presente manuale.

5.3 Assemblaggio XT MILITARY

Per la procedura di montaggio dell'XT MILITARY, fare riferimento a quanto spiegato nella sezione *Assemblaggio XT PRO* in quanto i due presidi differiscono esclusivamente per il colore.

ATTENZIONE

Controllare che tutte le asole del XT Military siano idonee per il passaggio della fettuccia e delle cinture.

5.4 Procedura di estricazione

Guadagnato l'accesso all'abitacolo, stabilizzare manualmente il rachide cervicale del ferito. Questa procedura può essere eseguita dall'operatore che appropia al lato dell'abitacolo (Figura 51), oppure da un altro operatore che entra dal lato opposto (Figura 52) o dalla sezione posteriore dell'abitacolo, se accessibile.



Figura 51 - Approccio all'abitacolo dal lato del ferito



Figura 52 - Approccio al ferito dal lato opposto

Estricatori serie XT

Provvedere alla rimozione di ostacoli reali (cinture, oggetti dislocati dentro l'abitacolo che impediscono le procedure) e potenziali (armi di ogni genere, soprattutto in caso di ferito con alterazione dello stato mentale) (Figura 53 e 54).

Se necessario, farsi aiutare in questa procedura.

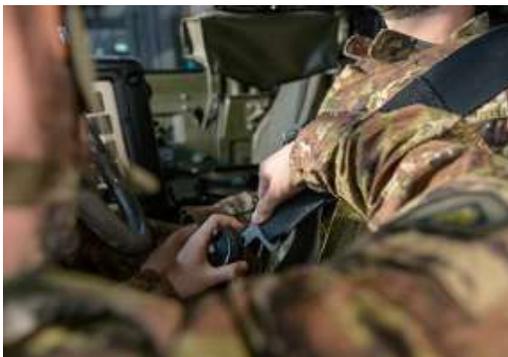


Figura 53 - Sgancio delle cinture di sicurezza



Figura 54 - Rimozione delle cinture degli spazi di soccorso

Prima di procedere all'estrazione del paziente, verificare che non siano necessarie altre azioni di stabilizzazione più urgenti. Una volta stabilizzato il paziente e/o il suo stato lo permetta, procedere all'estricazione.

Per avere il presidio immediatamente utilizzabile, si consiglia di stivarlo in assetto "Pronto all'uso", con le cinture agganciate lateralmente (Figura 55A e 55B) e le cinghie ripiegate su loro stesse e fissate con l'elastico in dotazione e la fascia mentoniera stivata nell'apposita borsina.

ATTENZIONE

Controllare che non vi siano emorragie massive degli arti che possano essere trattate con un tourniquet direttamente dentro l'abitacolo. L'estricazione, in questo caso, porterebbe a spostare il focus verso un'errata priorità. Un'emorragia massiva degli arti non trattata con tourniquet potrebbe comportare un peggioramento repentino dei parametri vitali con imminente pericolo per la vita del ferito.



Figura 55A e 55B - XT MILITARY pronto per l'impiego

⚠ ATTENZIONE

Per una migliore comprensione della procedura per l'utilizzo dell'estricatore XT Military, sono state usate foto di repertorio in cui veniva applicato l'XT PRO nella superata versione con QHI rosso, ai fini di renderlo più visibile nelle immagini a contatto con la mimetica militare.



Figura 56 - Preparazione cinghie

Tenendo il rachide cervicale ancora bloccato manualmente, spostare leggermente in avanti il busto del ferito al fine di inserire l'XT MILITARY tra il paziente e il sedile (Figura 57).



Figura 57 - Inserimento del XT Military tra il ferito e il sedile del veicolo

⚠ ATTENZIONE

Durante il posizionamento del XT MILITARY tra il ferito ed il sedile, prestare particolare attenzione affinché tutto il sistema di cinghie e sospensioni che si andranno a trovare verso l'interno dell'abitacolo siano esposte e visibili. Questo espediente faciliterà il reperimento di dette cinghie e sospensioni sia nel caso in cui si possa intervenire dal lato opposto dell'abitacolo (con altro operatore), sia nel caso in cui ciò non fosse possibile.



Figura 58 - Allineamento testa-QHI corretto

Il presidio va inserito fino a raggiungere un adeguato allineamento tra il capo e il QHI (Figura 59).

Un allineamento non corretto porterebbe ad un erroneo posizionamento del presidio, con potenziali rischi per la stabilità del rachide durante la manovra di estricazione (Figura 60 e 61).



Figura 59 - Allineamento testa-QHI corretto



Figura 60 - Posizionamento del QHI troppo basso rispetto al capo del ferito



Figura 61 - Posizionamento del QHI troppo alto rispetto al capo del ferito

Mantenendo il rachide cervicale bloccato, prendere il cuscino longitudinale in dotazione osservando lo spazio che si viene a creare dietro il rachide cervicale (tra collo, elmetto, GAP e Ferno XT) (Figura 62), ed arrotolarlo quanto basta a colmare questo spazio. (Figura 63).



Figura 62 - Posizione per l'applicazione del cuscino



Figura 63 - Predisposizione del cuscino dopo valutazione dello spazio tra rachide cervicale e XT

⚠ ATTENZIONE

In questo paragrafo, per mostrare il corretto posizionamento del cuscino longitudinale dietro la nuca, sono state utilizzate immagini di repertorio contenenti la versione precedente dell'attuale cuscino nero.

Durante l'arrotolamento, l'aria contenuta nel cuscino verrà eliminata (Figura 64), mentre, al posizionamento dietro il rachide cervicale, questo si adatterà fisiologicamente allo spazio vuoto rimanente (Figura 65).



Figura 64 - Cuscino predisposto al posizionamento



Figura 65 - Inserimento del cuscino dietro la nuca del ferito

⚠ ATTENZIONE

Evitare di inserire il cuscino longitudinale creando uno spessore eccessivo tra rachide cervicale e XT MILITARY. Ciò porterebbe ad una conseguente flessione del capo, non raccomandabile in un soggetto traumatizzato (Figura 66).



Figura 66 - Posizionamento del cuscino errato con conseguente flessione in avanti del capo del ferito

Continuando a mantenere il capo bloccato manualmente, estrarre il triangolo fermacapo e posizionarlo centrato sull'elmetto del ferito (Figura 67).

Iniziare quindi a serrare gradualmente le cinghie del triangolo fermacapo (Figura 68) evitando di trazionarle eccessivamente o in modo asimmetrico, fino al completo fissaggio della testa al XT MILITARY (Figura 69).



Figura 69 - Triangolo fermacapo fissato



Figura 67 - Estrazione e posizionamento triangolo fermacapo



Figura 68 - Trazione cinghie fermacapo

⚠ ATTENZIONE
<p>Qualora non sia possibile accedere dal lato opposto dell'abitacolo le seguenti manovre verranno condotte esclusivamente dall'operatore che ha accesso all'abitacolo dal lato del ferito. Se invece è possibile avere un secondo operatore dal lato opposto, le seguenti manovre verranno coordinate di concerto tra i due operatori. È preferibile che il team leader sia l'operatore dal lato del ferito, in quanto l'altro operatore potrebbe avere problemi legati alla libertà dei propri movimenti e a limitazioni del campo visivo.</p>

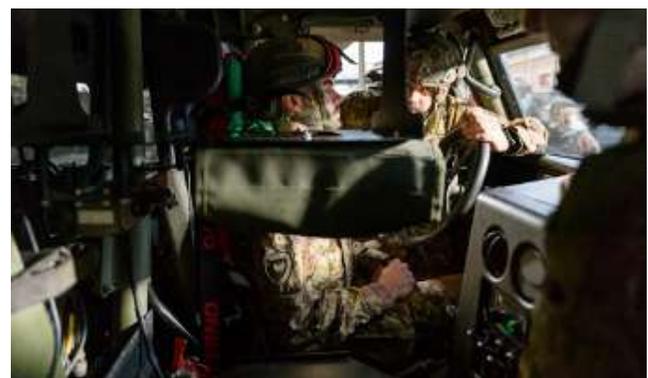


Figura 70 - Limitazioni visive di ingombro dall'abitacolo

Estricatori serie XT

La procedura di fissaggio del capo termina con il posizionamento della fascia mentoniera (Figura 71).

A questo punto, l'operatore che teneva il capo fissato manualmente potrà lasciare questo compito, in quanto il ferito risulterà con il capo fermamente vincolato all'XT MILITARY, e potrà eseguire liberamente le successive manovre.



Figura 71 - Fissaggio del capo completo con mentoniera

Allungare le cinghie toraciche fino alla massima estensione e far passare l'estremità maschio diagonalmente sul lato opposto (dove potrebbe esserci l'altro operatore) facendole scorrere sopra le spalle (Figura 72 e 73).



Figura 72 - Presa delle cinghie toraciche



Figura 73 - Estensione cinghie toraciche

Chiudere le fibbie in modo da incrociare le cinghie toraciche sul petto rispettando i codici colore presenti su ciascuna fibbia (Figura 74 e 75).



Figura 74 - Chiusura cinghie toraciche



Figura 75 - Posizione corretta delle cinghie toraciche

Serrare le cinghie toraciche trazionando la loro estremità libera (Figura 76). Se si interviene con 2 operatori, eseguire questa procedura in maniera coordinata, in modo da serrare entrambe le cinghie contemporaneamente. Il serraggio permetterà di assicurare anche il torace alla tavola dell'XT MILITARY (Figura 77 e 78).



Figura 76 - Serraggio delle cinghie toraciche



Figura 77 - Cinghie toraciche fissate (Fronte)



Figura 78 - Cinghie toraciche fissate (Lato)



Figura 79 - Tecnica di scorrimento cinghia per evitare sovrapposizioni in prossimità della fibbia

⚠ ATTENZIONE

Particolare attenzione dovrà essere posta affinché la trazione della cinghia di propria competenza non porti questa ad incastrarsi all'interno della fibbia. Questo fenomeno può essere comune e prevenibile trazionando la porzione di cinghia libera lungo la porzione di cinghia toracica già bloccata con la fibbia ed accompagnando la manovra di serraggio con l'ausilio di un dito interposto tra le due porzioni di cinghia in prossimità della fibbia (Figura 79).

Allungare le cinghie cosciali fino alla massima estensione e far passare l'estremità con la fibbia maschio tra le gambe dell'infortunato (Figure da 80 a 82).



Figura 80 - Presa delle cinghie inguinali



Figura 83 - Serraggio cinghia inguinale



Figura 81 - Allungamento cinghie inguinali



Figura 84 - Cinghia inguinale serrata



Figura 82 - Passaggio cinghie inguinali sotto la coscia



Figura 85 - Aggancio cinghia inguinale

Questa cinghia, una volta fissata andrà a creare una sorta di seggiolino per l'estricazione, pertanto, sarà fondamentale che questa sia ben serrata. Per garantire un adeguato serraggio, sarà opportuno far scorrere la cinghia, con un movimento “a sega”, il più possibile sotto i glutei (Figura 83) aiutandosi con le mani e contemporaneamente trazionando l'estremità che si colloca tra le due gambe (Figura 84).

Una volta raggiunto questo obiettivo, far passare la cinghia inguinale lungo la parte superiore della medesima coscia, al fine di raggiungere la fibbia femmina sull'altro capo della cintura (Figura 85). Anche in questo caso, verrà rispettato il codice colore delle cinghie (Figura 86).



Figura 86 - Codice colore cinghie inguinali

⚠ ATTENZIONE

Come per le cinghie toraciche, anche le cinghie inguinali dovranno essere serrate tenendo presente i suggerimenti forniti precedentemente al fine di ridurre il rischio di inceppamento della fibbia.

In presenza di operatore con accesso dal lato opposto a quello del ferito, l'operatore dal lato del ferito deve accertarsi del corretto serraggio delle cinghie inguinali, provvedendo ad ulteriore serraggio, se necessario. Per facilitare quest'ultima operazione, se possibile, l'operatore dal lato del ferito può entrare parzialmente nell'abitacolo sfruttando il predellino del veicolo (se provvisto) (Figura 87).



Figura 87 - Controllo serraggio cinghie eseguito da operatore con accesso da un solo lato dell'abitacolo

⚠ ATTENZIONE

È da prendere in considerazione il fatto che l'arto inferiore in flessione, a livello della coscia, tende ad avere una circonferenza maggiore rispetto a quella rilevabile con l'arto esteso. Pertanto, controllare ed eventualmente ritensionare le cinture inguinali prima del sollevamento.

Una volta serrate anche le cinghie inguinali, l'intera colonna vertebrale potrà considerarsi assicurata all'XT MILITARY (Figura 88) e si potrà procedere con l'estrazione del ferito dall'abitacolo.



Figura 88 - Ferito assicurato all'XT MILITARY al termine del serraggio di tutte le cinghie

L'operatore dal lato del ferito dovrà lievemente inclinare lateralmente il ferito, permettendo alla testa di superare il margine superiore dell'abitacolo ed eseguire gradualmente una lenta, ma progressiva rotazione del busto (Figura da 89 a 91).



Figura 89 - Inclinazione laterale del busto



Figura 90 - Inclinazione laterale del busto



Figura 91 - Esposizione del busto del ferito al di fuori del veicolo

A questo punto, i due operatori ruoteranno ancora il busto, in modo di rivolgere la schiena del ferito verso l'esterno del veicolo. Ogni operatore, ognuno per il proprio lato di competenza, deve afferrare le maniglie ausiliarie laterali (Figure 92 e 93).

Con un movimento coordinato degli operatori, si estrarrà il ferito dall'abitacolo trazionando le due coppie di maniglie ausiliarie (Figura 93).



Figura 92 - Presa delle sospensioni laterali da parte degli operatori



Figura 93 - Estrazione del ferito dall'abitacolo

Sarebbe opportuno che un terzo operatore intervenisse a sostegno degli arti inferiori, affinché questi non penzolino in maniera incontrollata o rimangano incastrati alla struttura e/o ad oggetti nell'abitacolo (Figure 94 e 95).



Figura 94 - Intervento del terzo operatore per facilitare l'uscita degli arti inferiori



Figura 95 - Estrazione completata

Importante Possibile variante nell'uscita dell'abitacolo

Nei casi in cui l'estricazione risulti difficoltosa (ad esempio, a causa dell'altezza elevata del ferito), è possibile ipotizzare un'estricazione che porti i piedi come prima parte del corpo ad uscire dal veicolo.

In questo caso, una volta applicato l'XT MILITARY alla vittima, quest'ultima verrà fatta ruotare tirando fuori i piedi dal veicolo.

Mentre i due soccorritori principali si appresteranno ad afferrare ciascuno le maniglie ausiliarie laterali dell'XT MILITARY di competenza, un terzo soccorritore afferrerà i piedi del ferito per assicurare un'uscita "controllata" dall'abitacolo.

L'obiettivo sarà quello di raggiungere il terreno o direttamente una barella/tavola spinale necessaria per il successivo trasporto in zona sicura o verso un mezzo per l'evacuazione (ambulanza, elicottero, ecc...) (Figura 96).

Se si impiega una barella/tavola spinale, sarà necessario fissarvi sopra il ferito utilizzando le cinture del presidio scelto.



Figura 96 - Posizionamento del ferito sulla barella post-estricazione

Se invece è necessario intervenire sul ferito per una iniziale stabilizzazione prima dell'evacuazione, sarà necessario sganciare le fibbie per eseguire le valutazioni sul torace (nel frattempo, si potrebbero iniziare le manovre per il trattamento di eventuali altri sanguinamenti massivi e di problematiche legate alle vie aeree). (Figura 97 e 98)



Figura 97 - Sgancio cinghie per iniziare la valutazione del ferito

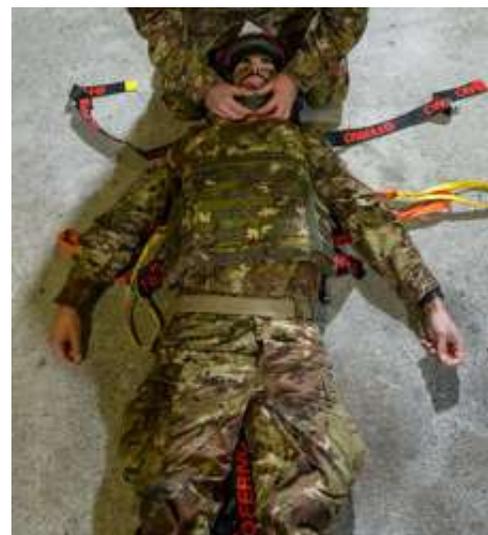


Figura 98 - Sgancio cinghie per iniziare la valutazione del ferito

6 - L'ESTRICATORE XT FLOATING

6.1.1 Descrizione e destinazione d'uso

L'estrattore XT Floating è un dispositivo medico realizzato per l'immobilizzazione e l'estricazione di pazienti traumatizzati e non traumatizzati, per garantire estrema manovrabilità ed affidabilità durante il soccorso in acqua. È suggerito l'utilizzo dell'estrattore XT Floating da parte di minimo due operatori addestrati e formati. Fare sempre riferimento ai protocolli locali.

L'estrattore è dotato di un galleggiante lato testa e di due galleggianti laterali con chiusure Fast Clip che garantiscono un supporto ottimale al paziente e ne impediscono il ribaltamento, un set di cinture regolabili in modo da consentire la corretta immobilizzazione del paziente all'estrattore e una luce automatica strobo di salvataggio.

6.1.2 Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici. Per qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



6.1.3 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha la sua sede principale.

E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Phone +39 051 6860028

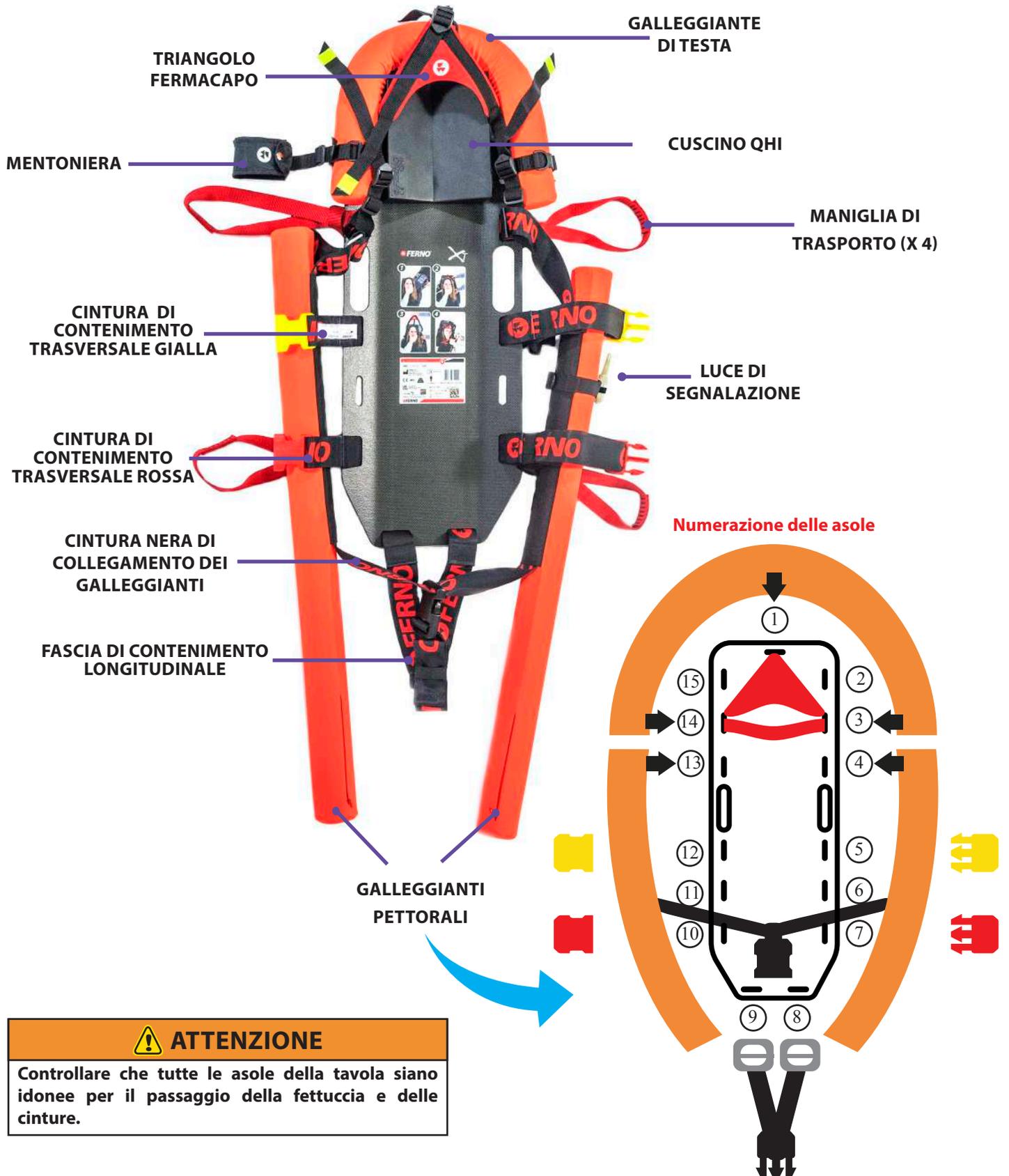
Fax +39 051 8681508



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio dell'estrattore può causare danni e/o lesioni. Utilizzare l'estrattore XT Floating come descritto nel presente manuale. Non utilizzare XT Floating per estricazioni da veicolo e/o verticalizzazioni.

6.2 - Componenti XT Floating



ATTENZIONE

Controllare che tutte le asole della tavola siano idonee per il passaggio della fettuccia e delle cinture.

6.2.1 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

COMPONENTI DELL'ESTRICATORE XT FLOATING

- Tavola con fori per fissaggio cinture
- Fermacapo QHI (Quick Head Immobilizer)
- Triangolo fermacapo in neoprene
- Mentoniera per QHI
- Cinture di contenimento trasversali rossa e gialla
- Maniglie di trasporto (x 4)
- Galleggiante lato testa
- Galleggianti pettorali (x 2)
- Cintura di contenimento longitudinale
- Luce automatica strobo di salvataggio

Materiale

Tavola XT	Materiale composito
Fermacapo QHI	Poliuretano
Cinture	Poliestere
Fibbie	Lega di alluminio
Triangolo fermacapo e mentoniera	Neoprene
Galleggianti	Poliestere, Spandex e Polietilene

Specifiche prodotto assemblato

Lunghezza	1200 mm
Larghezza	350 mm
Spessore	65 mm
Peso (compreso di accessori)	3.3 kg
Capacità di carico	160 kg

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare l'estricatore XT Floating.

ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico dell'estricatore specificata nel presente manuale.

ATTENZIONE

I sistemi di bloccaggio della testa, triangolo fermacapo e mentoniera, sono solidarizzati al galleggiante di testa ed all'attacco sopra le spalle dei galleggianti principali tramite gli appositi anelli predisposti.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico

6.3 - Assemblaggio estricatore XT Floating

6.3.1 Assemblaggio QHI (Quick Head Immobilizer)

Applicare il fermacapo QHI prima dell'utilizzo dell'estrattore XT FLOATING.

1. Prima dell'applicazione, assicurarsi che l'estrattore sia posizionato su una superficie piana e che la superficie dell'estrattore su cui si applica il fermacapo QHI sia pulita e asciutta.

2. Rimuovere la copertura dell'adesivo posizionato sotto il QHI assicurandosi che il velcro rimanga attaccato al QHI (Figura 99A).

3. Posizionare il QHI (Figura 99B) centralmente nella parte superiore dell'estrattore in prossimità del 1° foro lato testa, (per individuare il 1° foro vedere il paragrafo *Componenti XT Floating*).

4. Premere il QHI in modo che l'adesivo aderisca perfettamente alla superficie (Figura 99B).

Una volta applicato correttamente il QHI, sarà possibile utilizzare il velcro per staccare e attaccare il cuscino durante le operazioni di pulizia e disinfezione o al bisogno.



Figura 99 - Applicazione fermacapo QHI

6.3.2 Assemblaggio galleggiante di testa



Figura 100 - Applicazione cinturino centrale

Posizionare il galleggiante di testa perpendicolarmente rispetto alla tavola, con il lato delle cinghie senza fibbia rivolto verso la parte superiore dell'XT Floating, in modo tale che il cinturino centrale passi attraverso l'asola numero 1, dall'interno verso l'esterno, come mostrato nella Figura 100.

Procedere quindi alla chiusura del cinturino passando l'estremità precedentemente infilata nell'asola della tavola attorno al galleggiante e all'interno della fibbia, completando la chiusura come mostrato nella Figura 101 e 102.

È importante effettuare tutti e tre i passaggi in modo da assicurarsi che il cinturino sia saldamente fissato.



Figura 101 - Passaggi di fissaggio sulle fibbie del galleggiante testa



Figura 102 - Fissaggio cinturino centrale

Una volta completata questa operazione, fissare il nastro in eccesso all'interno della fibbia adiacente (Figure 103A e 103B).



Figura 103 - Galleggiante di testa correttamente montato

Ripetere l'operazione descritta per i punti di fissaggio laterali, utilizzando le asole 3 e 14. Bloccare sempre il nastro in eccesso, come mostrato in Figure 101, 102, 103A e 103B.



ATTENZIONE

Per un corretto assemblaggio, il nastro deve essere il più possibile tensionato rispettando tutti i passaggi.

6.3.3 Assemblaggio Mentoniera QHI

Inserire il cinturino della fascia mentoniera in una delle due asole in plastica presenti sul galleggiante di testa, in modo che la chiusura della sacca rimanga rivolta verso l'alto. La mentoniera può essere montata indifferentemente sul lato destro o sinistro della tavola, a seconda della preferenza dell'operatore.

Una volta inserito il cinturino nell'asola in plastica, ripiegarlo attorno ad essa, portando il lembo in direzione della sacca come mostrato nella Figura 104.

Inserire l'estremità del cinturino all'interno della fibbia e completare la chiusura come mostrato nelle Figure 105A, 105B e 105C.



Figura 104 - Inserimento cinturino mentoniera



Figura 105 - Passaggi di fissaggio cinturino mentoniera

6.3.4 Assemblaggio delle cinture

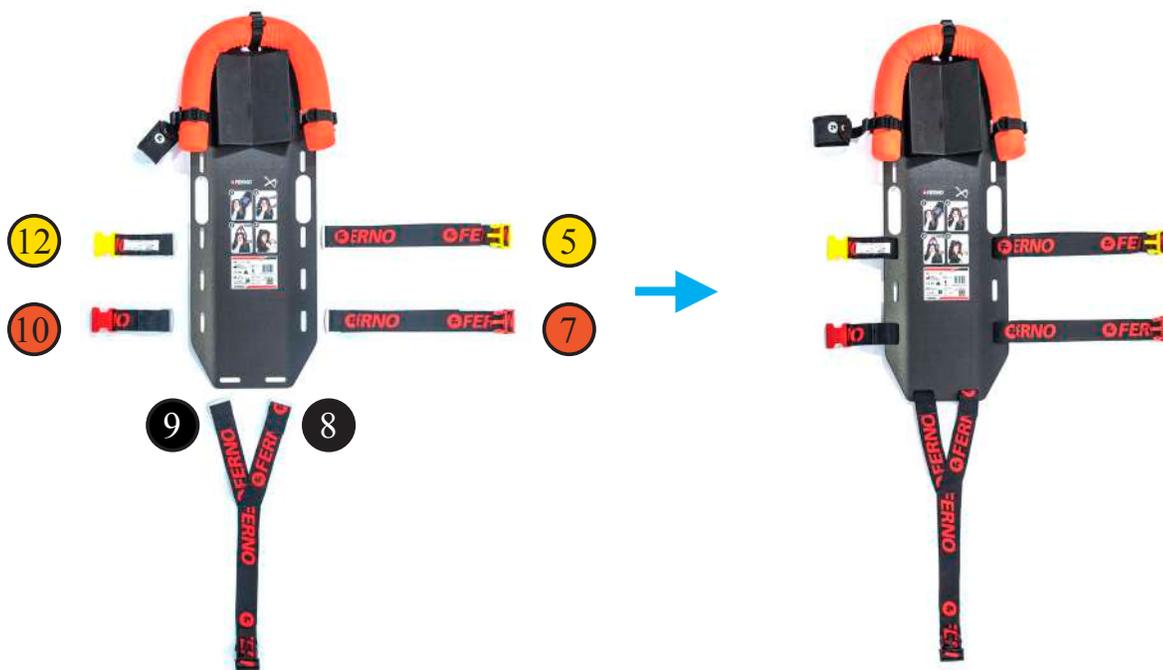


Figura 106 - Configurazione cinture XT Floating prima e dopo il montaggio

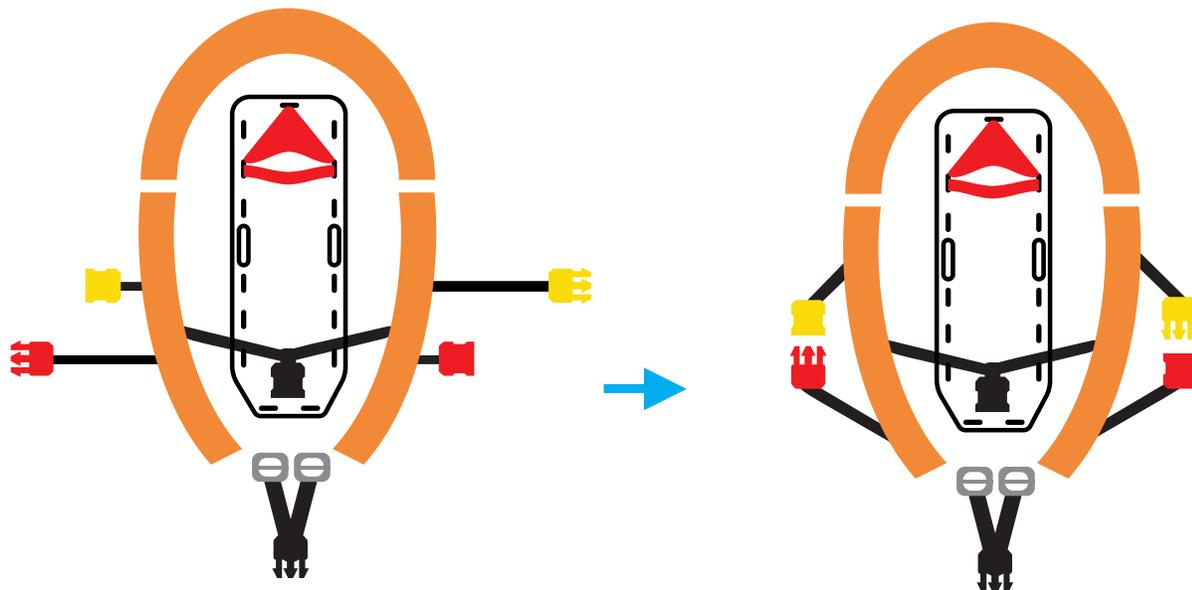
Per installare le cinture sull'XT Floating, occorre inserire la fibbia metallica di ogni cintura all'interno della rispettiva asola, in modo tale che questa rimanga sul retro della tavola, posizionandola in modo che, tirandola, la cintura rimanga fissata sull'XT Floating (Figura 107A, 107B, 107C). Eseguire questa operazione per tutte le cinture, seguendo la disposizione indicata nella Figura 106.



Figura 107 - Fissaggio cinture XT Floating

Possibile variante nell'applicazione delle cinture

È possibile applicare le cinture come mostrato in Figura 106, in modo che le fibbie maschio siano entrambe dallo stesso lato. In alternativa, se si vuole riprodurre la configurazione "Pronto all'uso" come negli XT Plus e Pro, si può scegliere di montare una delle due cinture (gialla o rossa) con le fibbie invertite come mostrato nel disegno, in modo che, agganciandole tra loro sui lati, la tavola resti libera.



6.3.5 Assemblaggio galleggianti pettorali e cintura con fibbia nera

Disporre i galleggianti pettorali paralleli tra di loro, con le tasche nere rivolte verso l'alto e posizionate entrambe dallo stesso lato. Inserire l'estremità della cintura di contenimento senza fibbia metallica all'interno della tasca del primo galleggiante, partendo dal lato più esterno, come mostrato nella Figura 108A.

Prima di procedere all'applicazione della cintura sul secondo galleggiante, inserire la fibbia femmina nera sul nastro in modo che rimanga posizionata tra i due galleggianti (Figura 108B), quindi procedere con l'inserimento del nastro nella seconda tasca partendo dal centro del galleggiante verso l'estremità più esterna come mostrato in Figura 108C.



Figura 108 - Assemblaggio cintura di contenimento sui galleggianti pettorali

Una volta estratto il capo del nastro dall'estremità esterna della seconda tasca, questo dovrà essere fissato all'ultimo pezzo della cintura con le due fibbie metalliche.

Si consiglia di effettuare questa operazione avendo cura di girare i galleggianti, in modo che le tasche rimangano rivolte verso il basso (quindi nella stessa posizione in cui verranno applicati sul paziente. Figura 109).



Figura 109 - Cintura di contenimento applicata correttamente

Una volta estratto il capo del nastro dall'estremità esterna della seconda tasca, questo dovrà essere fissato all'ultimo pezzo della cintura, quello con le due fibbie metalliche (Figura 110).

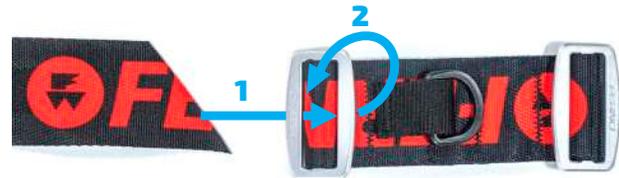


Figura 110 - Passaggi di chiusura finale

Inserire l'estremità della cintura all'interno della fibbia e completare la chiusura come mostrato nelle Figure 110, 111A, 111B e 111C.



Figura 111 - Passaggi di chiusura finale in dettaglio



Figura 112 - Posizionamento galleggianti pettorali per il completamento dell'installazione

Per completare l'installazione dei galleggianti pettorali sulla tavola, inserire le fibbie metalliche situate ai due capi della cintura nelle asole 4° e 13°.

Per agevolare la procedura posizionare i galleggianti sopra la tavola con le tasche rivolte verso il basso in modo che la fibbia in plastica nera possa chiudersi con il corrispettivo maschio già agganciato al presidio, come mostrato in Figura 112.

Inserire quindi le fibbie dalla parte frontale (Figura 113), assicurandosi che la fibbia blocchi la cintura saldamente in posizione (Figura 114).



Figura 113 - Inserimento fibbia metallica del galleggiante pettorale



Figura 114 - Galleggianti assemblati correttamente

6.3.6 Assemblaggio triangolo fermacapo

Una volta montati i galleggianti sarà possibile applicare il triangolo fermacapo che andrà installato ai passanti in plastica situati uno sul galleggiante di testa in posizione centrale e gli altri due alle estremità superiori della cintura di collegamento trasversale dei galleggianti pettorali (Figura 115).



Figura 115 - Punti di aggancio del triangolo fermacapo

Prima di procedere al montaggio, appoggiare il triangolo fermacapo in posizione in modo che il cinturino sia allineato con il passante del galleggiante lato testa.

A questo punto inserire il cinturino nel passante e rigirarlo attorno a quest'ultimo, riportando l'estremità in direzione del triangolo fermacapo.

Inserire quindi il cinturino nella fibbia in plastica adiacente al vertice del triangolo ed eseguire la procedura di chiusura completa come mostrato in Figura 116.



Figura 116 - Montaggio del cinturino superiore al galleggiante lato testa

Procedere al fissaggio dei cinturini laterali, facendoli passare attraverso le asole in plastica della cintura trasversale di contenimento seguendo la stessa procedura del cinturino superiore (Figura 117).

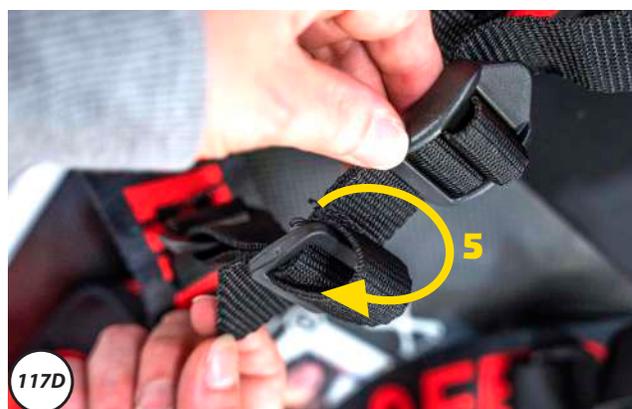
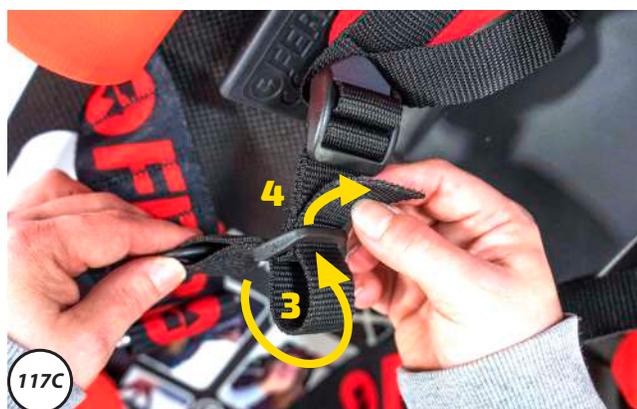
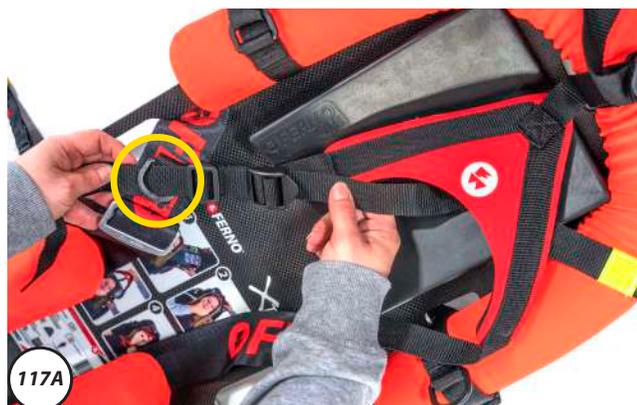


Figura 117 - Montaggio dei cinturini laterali del triangolo fermacapo



Figura 118 - Triangolo fermacapo correttamente installato

6.3.7 Assemblaggio luce di segnalazione

La luce di segnalazione viene fornita premontata sull'apposito cinturino di fissaggio, che può essere installato indifferentemente sul lato destro o sinistro dell'XT Floating, applicandolo su uno dei due galleggianti pettorali o a uno dei due lati del galleggiante di testa.

È importante assicurarsi che la luce venga montata in una sezione del galleggiante che non ne permetta lo sfilamento accidentale. Per questo motivo, consigliamo di posizionarla in corrispondenza della tasca dentro la quale passa la cinghia longitudinale di contenimento (Figura 120).

In questo modo, la cinghia stessa bloccherà l'accidentale scivolamento della luce di segnalazione da entrambi i lati.

Per procedere all'installazione, seguire i passaggi sotto riportati:

- Posizionare il cinturino attorno al galleggiante, in modo che la luce rimanga all'esterno.
- Inserire il cinturino elastico nei due passanti della fibbia (Figura 121B e 121C).

Se applicata correttamente, la luce di segnalazione si attiverà autonomamente nel momento in cui entrerà in contatto con l'acqua.

Per agevolare l'accensione, è possibile modificare la posizione della luce ruotando l'apposito supporto (Figura 121D e 121E).



Figura 119 - Luce di segnalazione



Figura 120 - Posizionamento consigliato della luce di segnalazione



Figura 121 - Applicazione luce di segnalazione

6.3.8 Assemblaggio maniglie ausiliarie

Le maniglie di trasporto rosse sono state pensate rimuovibili ed indipendenti per permettere di essere spostate all'occorrenza. Possono andare ad operare direttamente sulla tavola sfruttando un qualsiasi foro disponibile, oppure possono essere montate su altre maniglie ausiliarie già installate in precedenza, con lo scopo di allungare le stesse e permettere una manovra di estricazione anche su corporature importanti.

Per applicare le maniglie rosse, seguire la procedura di fissaggio a bocca di lupo (Figura 122A e 122B).



Figura 122 - Fissaggio maniglie ausiliarie

6.4 - Utilizzo estricatore XT Floating

6.4.1 Prima di mettere in servizio l'estrattore

Il personale che utilizza l'estrattore deve aver letto attentamente e compreso le informazioni contenute nel presente manuale. Prima di qualsiasi operazione con l'estrattore assicurarsi che:

- Siano applicati correttamente e pronti all'uso il fermacapo QHI, il triangolo fermacapo, i galleggianti, la luce di segnalazione e la mentoniera.
- Siano state applicate correttamente tutte le cinture.
- Verificare che l'estrattore sia privo di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo *Ispesione*.

6.4.2 Istruzioni per l'uso

Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.

E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per sé stessi.

Il presente manuale illustra l'utilizzo dell'estrattore in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.

Per l'utilizzo dell'estrattore è richiesto un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.

Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.

Sollevarlo solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.

L'estrattore può essere adattato a numerose circostanze e a differenti scenari. Spetta al personale qualificato del servizio di emergenza valutare le condizioni del paziente e determinare le attrezzature e le procedure più idonee.

In ogni caso occorre sempre attenersi alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.

Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con l'estrattore.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico

ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi medici che rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici.

Importante

Quando non viene utilizzato, stoccare l'estrattore in ambiente interno e asciutto. Si raccomanda di riporlo nella pratica borsa di trasporto.

ATTENZIONE

Non utilizzare XT Floating per l'estricazione da veicoli, da spazi confinati e/o la verticalizzazione. Utilizzare XT Floating solo ed esclusivamente per il soccorso in acqua.



Figura 123 - Stoccaggio XT Floating

6.4.3 Assetto “Pronto all’uso”

Prima di procedere alle manovre di soccorso in acqua, assicurarsi che l’XT Floating sia configurato nell’assetto “Pronto all’uso”:

- Sganciare le fibbie di tutte le cinture.
- Assicurarsi che i cinturini del triangolo fermacapo siano sufficientemente allentati e che la fascia mentoniera sia correttamente riposta nell’apposita borsina.
- Posizionare i galleggianti pettorali sul retro della tavola, ribaltandoli dal lato testa.

ATTENZIONE

Predisporre i cinghiaggi della tavola in modo da non essere d’intralcio all’operazione.

Un buon metodo può essere quello di vincolare i cinghiaggi sul dorso della tavola per poi essere estratti una volta posizionata sull’infortunato.

Se le cinture rossa e gialla sono posizionate con le fibbie maschio e femmina invertite tra di loro, è possibile agganciarle tra loro in modo che restino ai lati del presidio e che quindi la tavola resti libera e pronta per essere inserita dietro la schiena del paziente (Vedi box “Possibile variante nell’applicazione delle cinture”, al capitolo Assemblaggio delle cinture).



Figura 124 - Assetto “Pronto all’uso” con cinture gialla e rossa simmetriche e aperte

6.4.4 Procedure di posizionamento sull’infortunato

Attuare la presa di sicurezza sull’infortunato in acqua, avendo cura di lasciare libera la schiena per il successivo posizionamento dell’XT Floating (Figura 125).

Posizionare l’XT Floating sotto il dorso dell’infortunato (Figura 126).



Figura 125 - Presa di sicurezza sull’infortunato



Figura 126 - Posizionamento XT Floating

Svincolare per prima la fibbia nera dei galleggianti principali e portare i galleggianti sul petto del paziente .

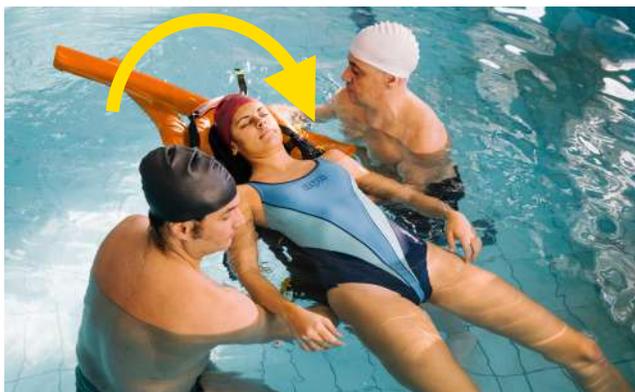


Figura 127 - Posizionamento dei galleggianti sul petto

Chiudere la fibbia femmina collocata tra i due galleggianti con la fibbia maschio presente sulla cintura interscospale.



Figura 128 - Chiusura della cintura nera

Regolare la cintura interscospale.



Figura 129 - Tensionamento della cintura nera

⚠ ATTENZIONE

È importante che la cintura nera interscospale sia ben tensionata in modo da garantire una prima immobilizzazione (anche se parziale) e soprattutto la galleggibilità autonoma dell'infortunato.

Vincolare la testa mediante il triangolo fermacapo, posizionandolo sulla fronte del paziente all'altezza delle sopracciglia e, mantenendo in posizione il triangolo con una mano, tensionare per primi i cinghiaggi laterali e successivamente quello centrale.



Figura 130 - Applicazione del triangolo fermacapo

Importante

Il corretto tensionamento del triangolo fermacapo è importante per garantire l'allineamento del rachide cervicale.

Normalmente la testa risulta essere ben vincolata anche solo con il semplice uso di quest'ultimo.

In caso si ritenga necessario, si consiglia l'applicazione del collare cervicale prima dell'applicazione del triangolo. In questo caso si può completare l'immobilizzazione anche con l'applicazione della mentoniera.

Procedere chiudendo la cintura di contenimento trasversale con fibbia rossa, ad altezza del bacino. Si abbia cura di tensionare bene la cintura.



Figura 131 - Chiusura della cintura rossa

Completare l'immobilizzazione dell'infortunato agganciando anche l'ultima cintura di contenimento trasversale con fibbia gialla ad altezza sternale.

Si abbia cura di tensionare bene la cintura.



Figura 132 - Chiusura della cintura gialla

Trasportare l'infortunato tramite le apposite maniglie di trasporto.

L'estremità inferiore dei galleggianti pettorali deve sempre essere lasciata libera, senza che vi sia alcun vincolo.

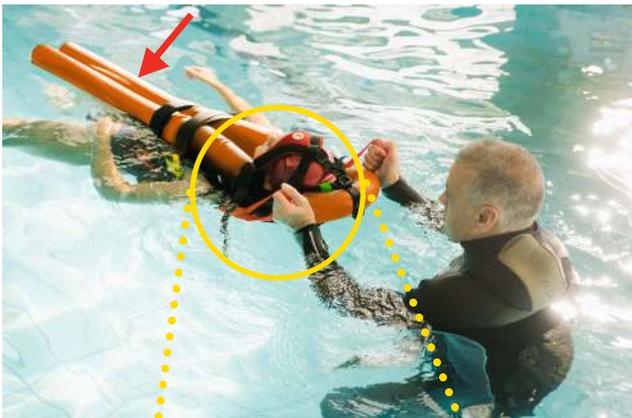


Figura 133 - Utilizzo maniglie di trasporto ausiliarie

Le medesime maniglie possono essere usate anche per issare l'infortunato fuori dall'acqua.



Figura 134 - Estrazione dell'acqua tramite maniglie ausiliarie

7 - MANUTENZIONE

7.1.1 Manutenzione XT PLUS

ISPEZIONE PRIMA DELL'USO

Per garantire l'utilizzo ottimale del dispositivo, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. L'XT deve essere ispezionato prima e dopo ogni utilizzo e pulito dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato, deve essere stoccato in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionato almeno una volta al mese. Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

VERIFICA PREVENTIVA

L'XT è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione. Gli interventi di ispezione preventiva sono a cura dell'utilizzatore. Si raccomanda di utilizzare la lista controlli riportata nel presente manuale e di riportare l'avvenuto controllo nella tabella di registrazione apposita.

MANUTENZIONE PERIODICA

Si raccomanda di sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale Ferno una volta all'anno a partire dal 10° anno dall'acquisto.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Ogni qualvolta, durante l'ispezione, si notino crepe sulla tavola, graffi profondi o evidenti segni di usura del materiale tessile, si raccomanda di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per far sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale autorizzato Ferno. Consultare il capitolo Assistenza Tecnica.

In casi particolari di utilizzo intenso del dispositivo, utilizzo in ambiente contaminato da sostanze chimiche pericolose o trasporto carichi gravosi, si raccomanda di sottoporre l'XT ad intervalli più frequenti di revisione e manutenzione.

Intervallo di Manutenzione preventiva	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione	•	•	
Pulizia		•	•
Ispezione	•	•	•



ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

MATERIALE TESSILE (CINTURE)

Verificare su tutta la lunghezza del dispositivo che:

- Le parti tessili e le cuciture non presentino tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione, bruciature e tracce di sostanze chimiche; verificare inoltre che le cuciture non presentino fili tagliati, tirati o allentati.
- Verificare i dispositivi realizzati in tessuto tastando con le dita per tutta la loro lunghezza.
- Verificare l'integrità dell'eventuale guaina di protezione della cucitura (non vi devono essere movimenti o distacchi rispetto al terminale).
- Prima di ogni utilizzo è necessario inoltre assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate.

Durante ogni utilizzo:

- Verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema.
- Prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo.
- Prestare attenzione al contatto con spigoli vivi e nel caso, ricontrollare il presidio dopo l'utilizzo.

Se il materiale tessile risulta integro durante le verifiche preventive, si considera una vita di 10 anni dal primo utilizzo senza revisioni ufficiali Ferno, dopodiché si raccomanda di sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale Ferno una volta all'anno.

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito un forte sforzo.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente e si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

Importante

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni (se non consigliati dalla casa madre). Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno, senza fornire ulteriori informazioni.

7.1.2 Manutenzione XT PRO e XT MILITARY

ISPEZIONE PRIMA DELL'USO

Per garantire l'utilizzo ottimale del dispositivo, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. L'XT deve essere ispezionato prima e dopo ogni utilizzo e pulito dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato, deve essere stoccato in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionato almeno una volta al mese. Se durante l'ispezione si notano crepe sulla tavola, graffi profondi o evidenti segni di usura del materiale tessile, mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il servizio di assistenza tecnica Ferno.

VERIFICA PREVENTIVA

L'XT è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione. Gli interventi di ispezione preventiva sono a cura dell'utilizzatore. Si raccomanda di utilizzare la lista controlli riportata nel presente manuale e di riportare l'avvenuto controllo nella tabella di registrazione apposita.

MANUTENZIONE PERIODICA

Si raccomanda di sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale Ferno una volta all'anno a partire dalla scadenza della garanzia.

Intervalli di Manutenzione preventiva	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione	•	•	
Pulizia		•	•
Ispezione	•	•	•

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Ogni qualvolta, durante l'ispezione, si notino crepe sulla tavola, graffi profondi o evidenti segni di usura del materiale tessile, si raccomanda di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per far sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale autorizzato Ferno. Consultare il capitolo Assistenza Tecnica.

In casi particolari di utilizzo intenso del dispositivo, utilizzo in ambiente contaminato da sostanze chimiche pericolose o trasporto carichi gravosi, si raccomanda di sottoporre l'XT ad intervalli più frequenti di manutenzione.



ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

MATERIALE TESSILE

(ANELLO DI SOSPENSIONE 120CM E CINTURE "COBRA")

Verificare su tutta la lunghezza del dispositivo che:

- Le parti tessili e le cuciture non presentino tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione, bruciature e tracce di sostanze chimiche; verificare inoltre che le cuciture non presentino fili tagliati, tirati o allentati.
- Verificare, tastando con le dita tutta la lunghezza dei dispositivi realizzati in corda, che l'anima interna non abbia tagli, punti di vuoto, spaccature, rigonfiamenti (eventuali problemi dell'anima interna sono invisibili e possono essere causati da sovra-sollecitazioni, pieghe locali, sporco).
- Verificare l'integrità dell'eventuale guaina di protezione della cucitura (non vi devono essere movimenti o distacchi rispetto al terminale).
- Prima di ogni utilizzo è necessario inoltre assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate.

Durante ogni utilizzo:

- Verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema.
- Prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo.
- Prestare attenzione al contatto con spigoli vivi e nel caso, ricontrollare il presidio dopo l'utilizzo. È necessario, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

Per quanto riguarda il materiale tessile si considera una vita MASSIMA di 10 anni dal primo utilizzo, dopodiché dovrà essere sostituito.

Il prodotto deve essere inoltre eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito un forte sforzo.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente e si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

Importante

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni (se non consigliati dalla casa madre). Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno, senza fornire ulteriori informazioni.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Evitare ogni contatto con prodotti chimici, in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre.



ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti istruzioni solo se l'anello di fettuccia (EN 795/B) è quello in dotazione Ferno. In caso venga usato un dispositivo di altre marche devono essere usate le istruzioni del fabbricante (EN 365).

7.1.3 Manutenzione XT Floating

ISPEZIONE PRIMA DELL'USO

Per garantire l'utilizzo ottimale del dispositivo, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. L'XT Floating deve essere ispezionato prima e dopo ogni utilizzo e pulito dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato, deve essere stoccato in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionato almeno una volta al mese. Se durante l'ispezione si notano crepe sulla tavola, graffi profondi o evidenti segni di usura del materiale tessile, mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il servizio di assistenza tecnica Ferno.

VERIFICA PREVENTIVA

L'XT Floating è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione. Gli interventi di ispezione preventiva sono a cura dell'utilizzatore. Si raccomanda di utilizzare la lista controlli riportata nel presente manuale e di riportare l'avvenuto controllo nella tabella di registrazione apposita.

MANUTENZIONE PERIODICA

Si raccomanda di sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale Ferno una volta all'anno a partire dal 10° anno dall'acquisto.

Intervalli di Manutenzione preventiva	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione	•	•	
Pulizia		•	•
Ispezione	•	•	•



ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Ogni qualvolta, durante l'ispezione, si notino crepe sulla tavola, graffi profondi o evidenti segni di usura del materiale tessile, si raccomanda di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per far sottoporre l'XT ad una revisione completa e certificazione del prodotto da personale autorizzato Ferno. Consultare il capitolo Assistenza Tecnica.

In casi particolari di utilizzo intenso del dispositivo, utilizzo in ambiente contaminato da sostanze chimiche pericolose o trasporto carichi gravosi, si raccomanda di sottoporre l'XT ad intervalli più frequenti di revisione e manutenzione.

MATERIALE TESSILE (CINTURE E GALLEGGIANTI)

Verificare su tutta la lunghezza del dispositivo che:

- Le parti tessili e le cuciture non presentino tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione, bruciature e tracce di sostanze chimiche; verificare inoltre che le cuciture non presentino fili tagliati, tirati o allentati.
- Verificare, tastando con le dita tutta la lunghezza dei dispositivi realizzati in tessuto.
- Verificare l'integrità dell'eventuale guaina di protezione della cucitura (non vi devono essere movimenti o distacchi rispetto al terminale).
- Prima di ogni utilizzo è necessario inoltre assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate.

Durante ogni utilizzo:

- Verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento e disposizione degli altri componenti del sistema.
- Prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo.
- Prestare attenzione al contatto con spigoli vivi e nel caso, ricontrrollare il presidio dopo l'utilizzo.

Per quanto riguarda il materiale tessile si considera una vita MASSIMA di 10 anni dal primo utilizzo, dopodiché dovrà essere sostituito.

Il prodotto deve essere inoltre eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito un forte sforzo.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente e si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

Importante

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni (se non consigliati dalla casa madre). Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno, senza fornire ulteriori informazioni.

7.2 Disinfezione

Dopo ogni utilizzo, disinfettare le superfici del presidio con un prodotto non abrasivo.

1. Rimuovere dal presidio cinture, maniglie, poggiatesta, ed altri eventuali accessori.
2. In caso di superfici visibilmente contaminate da sostanze organiche procedere alla decontaminazione nel seguente modo: asportare il materiale con panno monouso e/o carta e smaltirlo nell'apposito contenitore per rifiuti speciali e procedere con la pulizia.
3. Eseguire la disinfezione di tutte le attrezzature (compresi gli accessori del presidio quali fermacapo e cinture ecc...), mediante panno o spugna imbevuti di soluzione disinfettante e lasciare agire per 10-20 minuti; utilizzare spazzolini per frizionare e pulire le parti meno accessibili;
4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

Attenzione: Riguardo i punti 3 e 4 controllare comunque le procedure raccomandate dal produttore del disinfettante.

Non immergere direttamente il presidio nel disinfettante.

Durante la disinfezione utilizzare guanti e dispositivi D.P.I. idonei in funzione del documento di valutazione dei rischi.

Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.

7.3 Pulizia

1. Rimuovere cinture, maniglie, poggiatesta, ed eventuali accessori
2. Con panno o spugna imbevuta di soluzione detergente lavare tutte le parti che compongono il presidio (risciacquando frequentemente la spugna nell'acqua pulita);
3. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.
4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli;
5. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture, maniglie, QHI e tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

Attenzione: durante la pulizia utilizzare guanti e dispositivi D.P.I. idonei. Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.

Importante

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che il presidio e i suoi componenti siano completamente asciutti prima dell'utilizzo.

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE



Per pulire il presidio non utilizzare acqua ad alta pressione.



ATTENZIONE

Disinfettanti e detergenti contenenti fenoli (se oltre la soglia di 2500 ppm), soluzioni a base di cloro (candeggina), o iodio possono causare danni. Non utilizzare prodotti contenenti queste sostanze chimiche.

PULIZIA E DINSIFEZIONE DELLE CINTURE CON FIBBIE IN METALLO

La sanificazione delle cinghie deve essere effettuata ad ogni fine turno o tra un trasporto e l'altro se necessario.

ATTENZIONE: non immergere mai completamente le cinghie in acqua o lavarle in lavatrice.

* Quando non ci sono contaminazioni da sostanze organiche si può procedere con la sola disinfezione della cinghia, spruzzando direttamente il disinfettante e lasciandolo asciugare.

* In caso di superfici visibilmente contaminate da sostanze organiche (sangue, urine, vomito, feci, ecc.) procedere alla decontaminazione nel seguente modo:

1. Indossare i D.P.I. idonei in funzione del D.V.R..
 2. Asportare il materiale con panno monouso e/o carta e smaltirlo nell'apposito contenitore per rifiuti speciali.
 3. Procedere alla sanificazione.
 4. Prima di iniziare la sanificazione, spostare i ganci delle cinghie insieme verso l'alto.
 5. La sanificazione va effettuata immergendo le cinghie in una vaschetta in ammollo con acqua e il prodotto sanificante e detergente, lasciando le parti in metallo e plastica fuori dalla vaschetta.
- Lasciare in ammollo per 10-20 minuti circa poi asciugare con carta.
6. Successivamente agganciare i ganci insieme e appendere le cinghie ad un supporto.
 7. Procedere spruzzando direttamente il disinfettante e lasciarlo asciugare.
 8. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.

PULIZIA DELLE CINTURE CON FIBBIE IN PLASTICA

1. Rimuovere le cinture dal prodotto.
2. Porre le cinture all'interno di una borsa in rete (non viene data in dotazione con i prodotti) e metterla in lavatrice.
3. Lavare le cinture in acqua calda, utilizzando un prodotto detergente e allo stesso tempo disinfettante selezionando un lavaggio per capi delicati, a bassi giri. Non usare candeggina.
4. Rimuovere il dispositivo di ritenuta dalla borsa in maglia e asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice.
5. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.

PULIZIA DEI GALLEGGIANTI, MENTONIERA E TRIANGOLO FERMACAPO

1. Rimuovere il triangolo fermacapo, mentoniera e i galleggianti dalla tavoletta
2. Aprire la cerniera dei galleggianti ed estrarre l'imbottitura.
3. Immergere triangolo fermacapo, la mentoniera, le imbottiture e fodere in una vaschetta in ammollo con acqua e il prodotto sanificante detergente. Fare attenzione che l'imbottitura sia completamente immersa nel liquido (eventualmente applicando un peso).

Lasciare in ammollo per 10-20 minuti circa poi tamponare con carta e far asciugare in un luogo asciutto e pulito.

4. Montare nuovamente le imbottiture nelle fodere una volta asciutte e assemblare alla tavoletta galleggianti, mentoniera e triangolo fermacapo.

7.4 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale del presidio è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. L'estricatore deve essere ispezionato e pulito dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato, deve essere riposto in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionato almeno una volta al mese.

Far ispezionare regolarmente l'estricatore dal personale addetto alla manutenzione. Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere l'estricatore fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il paragrafo Assistenza Tecnica.

7.5 Stoccaggio

L'estricatore deve essere stoccato pulito in un ambiente interno e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole. Quando non utilizzato, può essere stoccato nella pratica borsa di trasporto (Figura 135 e 136).

Si consiglia di lasciare nella borsa l'estricatore già nella configurazione "pronto all'uso":

1. Le cinture toraciche e inguinali devono essere posizionate lateralmente in modo da lasciare libero lo spazio centrale per accogliere il paziente.
2. Il triangolo fermacapo e la mentoniera devono essere installati correttamente sull'estricatore in modo da garantire l'immediata reperibilità da parte dell'operatore. In particolare, la mentoniera deve essere riposta nel sacchetto in dotazione in modo da poter essere estratta all'occorrenza.
3. Il fermacapo QHI deve essere installato correttamente sull'estricatore.



Figura 135 - Sacca di trasporto per XT Plus, XT PRO e XT Military



Figura 136 - Sacca di trasporto per XT Floating

Importante

Stoccare l'estricatore XT in un ambiente interno, asciutto e protetto dalla luce diretta del sole. I materiali di cui sono composti l'estricatore e i suoi accessori potrebbero deteriorarsi se esposti a lungo alla luce del sole.

7.6 Smaltimento

L'utilizzatore è responsabile per il corretto smaltimento del dispositivo e i suoi accessori.

Al fine di salvaguardare, tutelare e migliorare la qualità dell'ambiente e la protezione della salute umana, al termine della vita utile il dispositivo deve essere smaltito in ottemperanza alle norme e ai regolamenti nazionali e/o europei vigenti.

XT PLUS - SCHEDA DI CONTROLLO

Numero di serie	
Data di acquisto	
Data di primo utilizzo	
Frequenza controllo	
Frequenza revisione	

Corpo tavola	SI / NO
Le istruzioni grafiche sul corpo della tavola sono ancora leggibili.	
La tavola è integra e rigida in ogni sua porzione.	
La tavola non presenta graffi o solcatura con profondità superiore ad 1 mm su entrambi i lati.	
I bordi esterni della tavola non presentano danneggiamenti o spigoli vivi.	
Le asole per l'assemblaggio delle cinture sono integre.	

Fermacapo QHI	SI / NO
Il cuscino è integro.	
Il cuscino rimane attaccato alla tavola abbastanza saldamente.	

Triangolo fermacapo e mentoniera	SI / NO
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera non presentano lesioni o tagli.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera sono ben saldi sulla tavola.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera hanno le fibbie di fissaggio integre e funzionali allo scorrimento delle cinture.	

Cinghiaggi e maniglie ausiliarie	SI / NO
Le cinture e le maniglie ausiliarie non presentano lesioni o tagli.	
Le cinture sono posizionate correttamente e con codice colore secondo le istruzioni di Ferno.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie sono ben salde sulla tavola.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie hanno il nodo di vincolo alla tavola eseguito secondo le indicazioni di Ferno.	
Le fibbie di chiusura si presentano integre, senza deformazioni, crepe e/o solcature.	
Le fibbie di chiusure sono funzionanti (aprono e chiudono senza difficoltà).	
Le cinghie scorrono bene nelle fibbie nel senso di regolazione della tensione e rimangono ben bloccate nella posizione voluta.	



XT PRO E MILITARY - SCHEDA DI CONTROLLO

Numero di serie	
Data di acquisto	
Data di primo utilizzo	
Frequenza controllo	
Frequenza revisione	

Corpo tavola	SI / NO
Le istruzioni grafiche sul corpo della tavola sono ancora leggibili.	
La tavola è integra e rigida in ogni sua porzione.	
La tavola non presenta graffi o solcatura con profondità superiore ad 1 mm su entrambi i lati.	
I bordi esterni della tavola non presentano danneggiamenti o spigoli vivi.	
Le asole per l'assemblaggio delle cinture sono integre.	

Fermacapo QHI	SI / NO
Il cuscino è integro.	
Il cuscino rimane attaccato alla tavola abbastanza saldamente.	

Triangolo fermacapo e mentoniera	SI / NO
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera non presentano lesioni o tagli.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera sono ben saldi sulla tavola.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera hanno le fibbie di fissaggio integre e funzionali allo scorrimento delle cinture.	

Cinghiaggi e maniglie ausiliarie	SI / NO
Le cinture e le maniglie ausiliarie non presentano lesioni o tagli.	
Le cinture sono posizionate correttamente e con codice colore secondo le istruzioni di Ferno.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie sono ben salde sulla tavola.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie hanno il nodo di vincolo alla tavola eseguito secondo le indicazioni di Ferno.	
Le fibbie di chiusura si presentano integre, senza deformazioni, crepe e/o solcature.	
Le fibbie di chiusure sono funzionanti (aprono e chiudono senza difficoltà).	
Le cinghie scorrono bene nelle fibbie nel senso di regolazione della tensione e rimangono ben bloccate nella posizione voluta.	

Sistema di sospensione	SI / NO
Anello di fettuccia EN795/B (si rimanda alle indicazioni specifiche del fabbricante).	
Connettore EN362 (si rimanda alle indicazioni specifiche del fabbricante).	



XT FLOATING - SCHEDA DI CONTROLLO

Numero di serie	
Data di acquisto	
Data di primo utilizzo	
Frequenza controllo	
Frequenza revisione	

Corpo tavola	SI / NO
Le istruzioni grafiche sul corpo della tavola sono ancora leggibili.	
La tavola è integra e rigida in ogni sua porzione.	
La tavola non presenta graffi o solcatura con profondità superiore ad 1 mm su entrambi i lati.	
I bordi esterni della tavola non presentano danneggiamenti o spigoli vivi.	
Le asole per l'assemblaggio delle cinture sono integre.	

Fermacapo QHI	SI / NO
Il cuscino è integro.	
Il cuscino rimane attaccato alla tavola abbastanza saldamente.	

Triangolo fermacapo e mentoniera	SI / NO
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera non presentano lesioni o tagli.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera sono ben saldi sulla tavola.	
Il triangolo fermacapo e la fascia mentoniera hanno le fibbie di fissaggio integre e funzionali allo scorrimento delle cinture.	

Cinghiaggi, maniglie ausiliarie e galleggianti	SI / NO
Le cinture e le maniglie ausiliarie non presentano lesioni o tagli.	
Le cinture sono posizionate correttamente e con codice colore secondo le istruzioni di Ferno.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie sono ben salde sulla tavola.	
Le cinture e le maniglie ausiliarie hanno il nodo di vincolo alla tavola eseguito secondo le indicazioni di Ferno.	
Le fibbie di chiusura si presentano integre, senza deformazioni, crepe e/o solcature.	
Le fibbie di chiusure sono funzionanti (aprono e chiudono senza difficoltà).	
Le cinghie scorrono bene nelle fibbie nel senso di regolazione della tensione e rimangono ben bloccate nella posizione voluta.	
I galleggianti e le relative tasche di contenimento sono integri e senza strappi.	
I galleggianti sono tutti presenti e sono posizionati come da manuale d'uso.	
I galleggianti risultano ben vincolati alla tavola.	
La luce di segnalazione è integra e funzionante.	



8 - ACCESSORI E RICAMBI

8.1 Accessori

Ferno offre vari accessori approvati per l'utilizzo con l'estrattore XT. Attenersi sempre alle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso.

Per maggiori informazioni sui prodotti, contattare il Servizio Clienti Ferno.

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione di accessori impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente accessori approvati e autorizzati da Ferno S.R.L..

ACCESSORI XT PLUS

Descrizione	Codice
KIT PRO	<i>KIT PRO</i>
KIT FLOATING	<i>KIT FLOATING</i>
COLLARE WIZLOC	<i>0822074</i>
BORSA STOCCAGGIO XT FLOATING	<i>10-1605-002</i>
CUSCINO DI COMPENSAZIONE CERVICALE	<i>10-00313</i>

ACCESSORI XT FLOATING

Descrizione	Codice
KIT PRO	<i>KIT PRO</i>
KIT FLOATING	<i>KIT FLOATING</i>
COLLARE WIZLOC	<i>0822074</i>
BORSA STOCCAGGIO XT	<i>10-1605-001</i>
CUSCINO DI COMPENSAZIONE CERVICALE	<i>10-00313</i>
SET 4 CINTURE PER XT PLUS	<i>25-0500-001</i>

ACCESSORI XT PRO E XT MILITARY

Descrizione	Codice
KIT FLOATING	<i>KIT FLOATING</i>
COLLARE WIZLOC	<i>0822074</i>
BORSA STOCCAGGIO XT FLOATING	<i>10-1605-002</i>
CUSCINO DI COMPENSAZIONE CERVICALE	<i>10-00313</i>
SET 4 CINTURE PER XT PLUS	<i>25-0500-001</i>



COLLARE WIZLOC



SET 4 CINTURE PER XT PLUS



KIT PRO



KIT FLOATING



**BORSA DI STOCCAGGIO
XT PLUS E PRO**



**BORSA DI STOCCAGGIO
XT FLOATING**



**CUSCINO DI COMPENSAZIONE
CERVICALE**

8.2 Ricambi

RICAMBI XT PLUS

Descrizione	Codice
SET CINTURE XT PLUS	25-0500-001
MANIGLIE AUSILIARIE	10-1606-001
QHI	QHI-B
TRIANGOLO FERMACAPO	038245211
BORSA STOCCAGGIO XT PLUS E PRO	10-1605-001
FASCIA MENTONIERA	25-0601-002
COLLARE WIZLOC	0822074

RICAMBI XT FLOATING

Descrizione	Codice
KIT FLOATING	KIT PRO
MANIGLIE AUSILIARIE	10-1606-001
QHI	QHI-B
TRIANGOLO FERMACAPO	038245211
BORSA STOCCAGGIO XT FLOATING	10-1605-001
FASCIA MENTONIERA	25-0601-002
LUCE DI SEGNALAZIONE	SLBEST0001

RICAMBI XT PRO E XT MILITARY

Descrizione	Codice
KIT PRO	KIT PRO
MANIGLIE AUSILIARIE	10-1606-001
QHI	QHI-B
TRIANGOLO FERMACAPO PER XT PRO	038245211
BORSA STOCCAGGIO XT PLUS E PRO	10-1605-001
FASCIA MENTONIERA PER XT PRO	25-0601-002
KIT CINTURE MILITARY	25-0550-001-M
IMBOTTITURE COSCIALI	10-00300-L
TRIANGOLO FERMACAPO PER XT MILITARY	038245211-N
FASCIA MENTONIERA PER XT MILITARY	25-0601-002-N

ATTENZIONE

Ricambi non originali possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno.

8.2.1 Assemblaggio ricambi

Per l'assemblaggio della lista ricambi riportata nel capitolo *Ricambi*, consultare il capitolo di assemblaggio del componente di riferimento nel presente manuale.

ASSEMBLAGGIO ASOLE DI RINFORZO DEL KIT PRO

In caso di acquisto di un KIT PRO, occorrerà installare sulla tavola le asole di rinforzo per la fettuccia di sollevamento. Per farlo, posizionare la coppia di rinforzi rossi sulla superficie superiore ed inferiore dei fori 3 e 14, mantenendo l'asola con lo svaso per le viti dal lato superiore, ovvero quello dove è incollato il QHI. Applicare quindi una goccia di frenafili sulle due viti di fissaggio ed avvitare come mostrato nell'immagine sottostante, assicurandosi che i due rinforzi vengano fissati saldamente alla tavola.

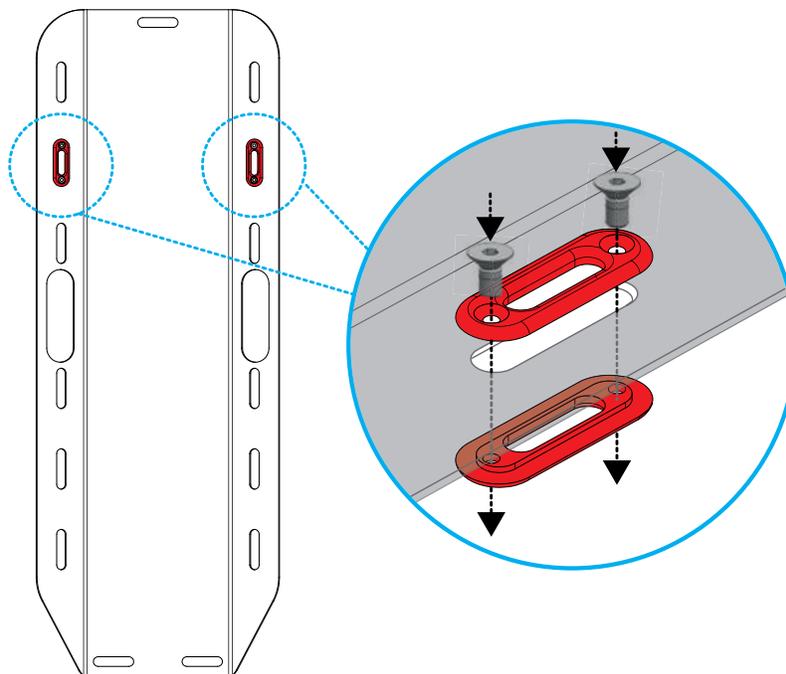


Figura 137 - Assemblaggio delle asole di rinforzo del KIT PRO

9 - ASSISTENZA TECNICA

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno S.R.L.:

E-mail	assistenza.it@ferno.com
Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS	www.fernosos.it
Telefono	(+39) 0516860028
Telefono (numero verde per l'Italia)	800.501.711

Ferno S.R.L. è autorizzata in esclusiva ad effettuare manutenzioni preventive e correttive (riparazioni) su tutti i prodotti Ferno.

Ogni azione correttiva deve necessariamente essere eseguita da personale Ferno e l'intervento deve essere eseguito con ricambi originali. In questo modo la garanzia viene estesa anche sulle componenti relative all'intervento.

Ogni azione correttiva condotta da personale non Ferno annullerà automaticamente ogni assicurazione di Responsabilità Civile e ogni garanzia.



ATTENZIONE

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'assistenza Ferno S.R.L..



ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate dell'estrattore XT possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo l'estrattore.

10 - GARANZIA

10.1 Condizioni di garanzia

I prodotti Ferno sono garantiti privi di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data indicata sul documento di trasporto Ferno s.r.l. Ferno garantisce un periodo di garanzia di 12 mesi sui ricambi e sui presidi ricondizionati salvo diversamente comunicato. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di manodopera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente, le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione (contatti in rame o leghe metalliche, apparecchiature meccaniche).

Sui presidi nuovi, le rifiniture esterne (gelcoat/resina, vernice, vernice a polvere, decalcomanie, nastri, scritte, ecc.) sono garantite per 90 giorni.

Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno s.r.l. sita in Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno s.r.l..

Gli interventi tecnici presso la sede del Cliente devono essere concordati e prevedono una quota di rifusione delle spese sostenute e documentate a richiesta.

Per informazioni sui costi degli interventi tecnici contattare l'ufficio di competenza Ferno s.r.l..

Le riparazioni sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto. Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno in cui il prodotto è spedito da Ferno s.r.l. e le tariffe di spedizione non sono coperte da tale garanzia. Ferno s.r.l. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

Ferno s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per prodotti fabbricati da altri.

Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- errore di utilizzo,
- utilizzo o manipolazione non appropriati,
- intervento di personale non autorizzato
- danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di risedizioni da parte dell'utente,
- mancata manutenzione periodica e verifiche preventive (vedi definizioni nel paragrafo Manutenzione),
- mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Nei casi non coperti dalla garanzia, Ferno non si fa carico delle spese di trasporto per l'invio e la restituzione del prodotto.

10.2 Limitazione alla responsabilità

Se un prodotto si dimostra difettoso, Ferno s.r.l. lo riparerà, lo sostituirà, o né rifonderà il prezzo di acquisto. In nessun caso Ferno s.r.l. è responsabile per più del prezzo di vendita del prodotto.

Il compratore accetta queste condizioni per tutti i tipi di danni. Ferno s.r.l. non fa altre garanzie, espresse o implicite, non effettua nessuna garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per particolare finalità per il proprio prodotto o per i prodotti di altri.

Sotto infrazione di garanzia limitata, eventuali provvedimenti legali devono essere archiviati in un anno dalla data in cui l'infrazione è o dovrebbe essere stata scoperta. Ferno s.r.l. si riserva di annullare la garanzia dei prodotti venduti:

- nel caso in cui etichette o targhette riportanti il marchio del Costruttore e il numero di serie o matricola siano state cancellate o rimosse.
- nel caso in cui il prodotto abbia subito modifiche, riparazioni e/o lavorazioni non autorizzate da Ferno.
- nel caso in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non conforme alle istruzioni fornite e/o per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- secondo quanto riportato nel paragrafo Condizioni di Garanzia.

Ferno s.r.l. in nessun caso è responsabile per danni diretti o indiretti conseguenti all'uso non conforme a quanto prescritto dal manuale d'uso e alla destinazione d'uso del prodotto.

10.3 Richieste di garanzia

Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno se si riceve un prodotto che si sospetta essere difettoso. Un operatore assisterà il Cliente nella procedura di reclamo.

Prima di spedire un prodotto a Ferno s.r.l. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti Ferno.

10.4 Reclami

Gli eventuali reclami devono essere comunicati al venditore o al Servizio Clienti Ferno s.r.l. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto contestato. I reclami o le contestazioni riguardanti un singolo prodotto non esonerano il compratore dall'obbligo di ritirare e pagare gli altri prodotti inseriti nello stesso ordine, salvo diversi accordi con il venditore.

10.5 Autorizzazione al reso

Nessun reso sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno s.r.l.. I prodotti resi per motivi commerciali o per motivi non derivabili da difetti di conformità del prodotto saranno accettati solo previo controllo del loro stato da parte di personale specializzato Ferno s.r.l..

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Ferno s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde per l'Italia)	800 501 711
Telefono	+39 0516860028
Fax	+39 0516861508
Internet	www.ferno.it

Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Succursale di Savosa

Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SVIZZERA

Telefono	+41 (0) 412596000
Mail	info.ch@ferno.com
Internet	www.ferno.-schweiz.ch